DOCUMENT RESUME

ED 031 622 AC 004 354

CEC Yearbook 1967.
European Council for Education by Correspondence, Brussels (Belgium).
Pub Date 67
Note-75p.; Proceedings of the annual CEC Meeting, June 19, 1967, Barcelona, Spain. Text in English and French.
EDRS Price MF-$0.50 HC-$3.85
Descriptors-*Correspondence Schools, *Correspondence Study, *Ethical Values, *Historical Reviews, Instructional Technology, *Standards, Universities
Identifiers-European Council for Education by Correspondence, Spain, Sweden

The primary contents of this volume include: (1) the minutes of the 1967 Annual Meeting of the European Council for Education by Correspondence (CEC); (2) the code of ethics for member schools adopted at that meeting; and (3) three addresses concerning various correspondence study (CS) areas. The first address discusses the history, organization, and scope of Spanish CS. The second discusses problems in American CS--such as the weakness and repetitiousness of research, the mistrust between university and proprietary correspondence programs, the need for better trained administrative and teaching personnel, the reluctance to adopt new instructional technologies, and the impact of sociopolitical controversies. The third address concerns CS methodological trends in Sweden and specifically discusses CS course construction, the division of learning matter into study units, programed instruction, and computer assisted instruction. (dm)

AC004354

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

ED031622

YEARBOOK ANNUAIRE CEC 1967

YEARBOOK ANNUAIRE CEC 1967

european council for education by correspondence

conseil européen de l'enseignement par correspondance

Board/Comité

H. R. Light (President), Y. Defaucheux (Vice-President),
Dr. B. Holmberg (Vice-President), M. K. Newell (Secretary-General),
H. A. Verbrugge (Treasurer), J. Marti,
Dr. H. Müller-Albrechts, K. Onken, A. Saxe.

Editorial Committee of the Yearbook 1967/Comité d'édition de l'Annuaire 1967

Y. Defaucheux, Paris, Dr. E. Roland, Vienna,
J. M. Del Queto, Barcelona.

YEAR BOOK

CEC

1967

Contents

5 A Farewell Message - *I. J. Sloos, honorary president*
8 President's Foreword - *H. R. Light, president*
10 Agenda for the Annual Meeting, Barcelona
12 Minutes of the Annual Meeting, Barcelona
24 Code of Ethics for the C.E.C.
27 Correspondence Education in Spain - *Mr. J. Marti, Barcelona*
45 New Attitudes and Trends in Correspondence Education in the U.S.A. - *Dr. R. Allen, Miami, U.S.A.*
61 Present Trends in Correspondence Education - *Dr. B. Holmberg, Malmö*
78 C.E.C. Members and Official representatives

Sommaire

5 Message d'Adieu - *I. J. Sloos, président-d'honneur*
8 Préface du Président - *H. R. Light, président*
10 Ordre du jour de l'Assemblée Annuelle tenue à Barcelone
12 Compte-rendu de l'Assemblée tenue à Barcelone
24 Code d'Ethique du C.E.C.
27 L'Enseignement par Correspondance en Espagne - *Mr. J. Marti, Barcelone*
45 Les nouveaux problèmes et tendances de l'enseignement par correspondance aux U.S.A. - *Dr. R. Allen, Miami, U.S.A.*
61 Tendances actuelles dans l'enseignement par correspondance - *Dr. B. Holmberg, Malmö*
78 Liste des membres et des représentants officiels.

a farewell message

I. J. Sloos

message d'adieu

The C.E.C. now has its pioneering years behind it. Established in Leiden in October 1962, by nine schools from Belgium, Denmark, England, France, Germany, Italy, Netherlands, Norway and Sweden, its field of action has been widening ever since. Conferences and congresses have been held by the C.E.C. in Hamburg, Malmö, Paris, London and Barcelona respectively. With the recent conference still fresh in my memory, I would like to say a special word of thanks to those who have proved themselves such good hosts each time the C.E.C. has requested them to receive a conference in their country. I count myself fortunate to have been president for five years, and am proud that in this period there has been no lack of a goal to strive towards. How else can one maintain that the C.E.C. serves any purpose? I cannot thank enough all those who have devoted themselves to realizing the ideals of the C.E.C.

'Partir c'est mourir un peu.' I cannot readily accept this often-quoted saying; the inverted version 'mourir c'est partir un peu' has much more meaning for me. The first points to an irrevocable disappearance, the second holds the way open to the eternal question.

Many years ago, as a joke, I introduced the expression 'à l'amour éternel' to my family and close friends when giving a toast. I have done this for so many years now that if this expression did not have a deeper meaning the joke would have worn thin long ago, and I should not use it any more. However I still experience a feeling of joy whenever I use this expression in a circle of true friends; therefore there must be real truth in it, of this I am convinced. Inayat Khan's saying 'A life of truth makes it possible for a human being to experience the essential' has a deep significance for me.

If we know that our task in this world is aimed at a high goal — and as trainers and educators how could it be otherwise — we must feel ourselves driven in our work with

---

Le C.E.C. a ses années de pionnier derrière lui. Fondé à Leiden les 25 et 26 octobre 1962, par neuf écoles de: Belgique, Danemark, Angleterre, France, Italie, Allemagne, Hollande, Norvège et Suède, il a vu son champ d'action s'agrandir depuis lors. Conférences et congrès ont été tenus par le C.E.C. respectivement à Hambourg, Malmö, Paris, Londres et Barcelone. Je ne serai jamais assez reconnaissant envers tous ceux qui consacrèrent le meilleur d'eux-mêmes à la cause du C.E.C. Pour ne parler que de ce que j'ai encore de plus proche à la mémoire, je voudrais remercier plus spécialement ceux qui se sont révélés de si bons hôtes, chaque fois que le C.E.C. leur a demandé d'accueillir une conférence dans leurs pays. Je m'estime très heureux d'avoir été président pendant cinq années et je suis fier, que durant cette période les occasions de combattre ne nous aient pas manqué. Que pouvons-nous faire de mieux pour poursuivre ce que le C.E.C. a vécu?

'Partir c'est mourir un peu.' Cette expression souvent employée, je ne puis l'accepter sans réserve. La version inverse 'mourir c'est partir un peu' signifie beaucoup plus pour moi. La première indique une disparition irrévocable, la seconde laisse libre l'accès à l'éternité.

Il y a de nombreuses années, pour porter un toast en famille ou entre bons amis, j'adoptai l'expression 'A l'amour éternel'. Si l'usage a pu se maintenir jusqu'à présent, c'est que l'expression renfermait un sens plus profond, sans lequel elle aurait disparu depuis longtemps. Cependant, chaque fois que je l'utilise encore à l'adresse de mes proches, je ressens une pensée heureuse. C'est pourquoi, j'en suis convaincu, elle doit recouvrir une vérité réelle. La parole d'Inayat Khan: 'Une vie de vérité permet à l'homme d'éprouver l'essentiel' me fascine.

Si nous voyons notre tâche en ce monde conduite vers un but élevé — et de quelle autre manière peut-on l'envisager en tant que maîtres et éducateurs — nous devons nous sentir portés dans notre travail au sein

the C.E.C. towards an ideal, by a force which we could also call Love. Therefore, in my imagination, as I take my leave as president of the C.E.C., I raise my glass to all its members with this excellent toast:

A L'AMOUR ETERNEL!

The honour shown me by enabling me to continue to serve as honorary president gives an even deeper perspective to this wish.

---

du C.E.C. par un idéal, une force que nous pourrions aussi appeler 'Amour'. C'est pourquoi, en pensée, alors que je vais quitter la présidence du C.E.C., je lève mon verre à tous ses membres avec cet excellent toast:

A L'AMOUR ETERNEL!

L'honneur qui m'a été témoigné, en me permettant de continuer à servir comme président honoraire donne une perspective plus vaste à ce voeu.

I. J. Sloos

president's foreword

H. R. Light

préface du président

Education by correspondence is not a new method of teaching: it has played an important part in further education throughout the twentieth century. Nevertheless, interest in education by correspondence has increased very considerably during the last few years, and it has received more publicity than ever before. Governments, educational bodies, and industrial undertakings, as well as the public at large, are showing an increasing interest in the potential benefits of this form of education, whilst recognizing its past achievements.

Inevitably this growing interest in education by correspondence has resulted in increasing numbers of research projects and scholarly works devoted to it. Two such valuable works have, in fact, just been published - 'Correspondence Education' by Börje Holmberg, and 'Teaching by Correspondence' by Renée Erdos. The latter is a Unesco Source Book on curricula and methods.

The CEC, too, is stimulating this interest in education by correspondence. Our Year Book summarizes our activities during the past year, and gives some indication of the way in which the Council is encouraging its members to think ahead, and to realize that in a rapidly developing society education must keep abreast of the times. In particular correspondence education must develop new and more efficient methods if it is to play its part in the education, training and retraining of tomorrow's citizens. This is our immediate aim.

H. R. Light

L'enseignement par correspondance n'est pas une nouvelle méthode pédagogique: il a joué un rôle important, d'un bout à l'autre du XX° siècle, dans l'enseignement postscolaire. Néanmoins, l'intérêt qui lui a été porté pendant ces quelques dernières années a grandi considérablement et il a bénéficié d'une audience plus grande qu'auparavant. Les Gouvernements, le corps enseignant et les entreprises industrielles aussi bien que le grand public, montrent un intérêt croissant pour les avantages de cette méthode d'instruction en même temps qu'ils reconnaissent ses succès.
Inévitablement, il devait résulter de cet intérêt redoublé pour l'enseignement par correspondance un accroissement du nombre des recherches et des travaux qui lui ont été consacrés. Deux études de valeur, en fait, viennent d'être publiées — 'Correspondence Education' par Börje Holmberg, et 'Teaching by Correspondence' par Renée Erdos. La dernière traite des programmes et des méthodes, c'est un livre du fonds de l'UNESCO.

Le CEC, aussi, stimule l'intérêt accordé à l'enseignement par correspondance. Notre 'Yearbook' se propose de résumer nos activités de l'année, de donner quelques indications sur la voie que recommande le conseil à ses membres pour prévoir et comprendre que dans une société qui évolue très vite l'enseignement doit être à l'avant-garde. En particulier, l'enseignement par correspondance doit développer des méthodes nouvelles et plus efficaces s'il veut jouer un rôle dans l'instruction, la formation et le perfectionnement des hommes de demain. C'est notre but immédiat.

H. R. Light

agenda

EUROPEAN COUNCIL FOR EDUCATION BY CORRESPONDENCE

Agenda for the Annual Meeting of the C.E.C. in the Main Conference Room of the 'Hotel Presidente'. Barcelona, 19th. June, 1967

Morning session: 09.30 to 13.00 hrs.

I. Opening of the Meeting

II. Approval and inauguration of new Members

III. Addresses, each followed by discussion

1. *Mr. J. Marti,* CEAC, Barcelona:
'Correspondence Education in Spain.'
Chairman: Mr. I. J. Sloos. *Reporter:* Mr. A. J. van Haasteren.

2. *Dr. Robert Allen,* University of Miami, Florida, U.S.A.:
'New Attitudes and Trends in Correspondence Education in the U.S.A.'
Chairman: Dr. B. Holmberg. *Reporter:* Mr. M. K. Newell.

---

ordre du jour

CONSEIL EUROPEEN DE L'ENSEIGNEMENT PAR CORRESPONDANCE

Ordre du jour de l'Assemblée annuelle du C.E.C. Grande salle des conférences, Hôtel Président. Barcelone, 19 juin 1967.

Séance du matin: 9 h 30— 13 h.

I. Ouverture de la séance

II. Acceptation et installation de nouveaux membres

III. Communications et discussions

1. *Monsieur J. Marti,* C.E.A.C., Barcelone:
'L'enseignement par correspondence en Espagne.'
Président: Mr. I. J. Sloos. *Rapporteur:* Mr. A. J. van Haasteren.

2. *Docteur Robert Allen,* Université de Miami, Floride, U.S.A.:
'Les nouveaux problèmes et tendances de l'enseignement par correspondance aux U.S.A.'
Président: Dr. B. Holmberg. *Rapporteur:* Mr. M. K. Newell.

3. *Dr. B. Holmberg,* Hermods-NKI, Malmö:
'Present Trends in Correspondence Education.'
Chairman: Mr. Y. Defaucheux. *Reporter:* Mr. I. B. Young.

At. 13.30 till 14.30 hrs: informal luncheon (all Participants) in the hotel dining room, adjacent to the large conference room.

Afternoon session: 14.45 to 19.30 hrs.

IV. Re-opening of the Meeting and reports about the morning session (if not already made).

V. Minutes of the Annual Meeting held in London on 12th. May, 1966.

VI. Correspondence received.

VII. Reports of Secretary-General, Treasurer's Report and Budget, Auditor's Report and election of Auditor.

VIII. Report of Code of Ethics Committee and voting on the new Code of Ethics.

IX. Reports of other Sub-Committees.

X. Election of new Sub-Committees.

XI. The problem of a simultaneous translation service at Annual Meetings.

XII. Discussion and decision in connection with Art. 12 of the C.E.C. Constitution.

XIII. Place and date of the next Annual Meeting.

XIV. A few personal words from the President.

XV. Any other business.

XVI. Election and inauguration of the new Executive Committee.

XVII. Conclusion of the Meeting.

---

3. *Docteur B. Holmberg,* Hermods-NKI, Malmö:
'Tendances actuelles dans l'enseignement par correspondance.'
Président: Mr. Y. Defaucheux. *Rapporteur:* Mr. I. B. Young.

De 13 h 30 à 14 h 30: déjeuner de tous les participants dans une salle à manger adjacente à la salle des conférences.

Séance de l'après-midi: 14 h 45 - 19 h 30.

IV. Réouverture de la séance et compte-rendu de la précédente demi journée.

V. Procès-verbaux de l'Assemblée annuelle qui s'est tenue à Londres le 12 mai 1966.

VI. Correspondances reçues.

VII. Compte-rendu du Secrétaire Général — Rapport du Trésorier et budget — Rapport du Commissaire aux comptes et élection.

VIII. Rapport du Comité du 'Code d'Ethique' et vote relatif à ce code.

IX. Rapports des autres sous-comités.

X. Election des membres des nouveaux sous-comités.

XI. Le problème d'un service de traduction simultanée aux prochains congrès.

XII. Discussion et décision concernant l'article 12 des statuts du C.E.C.

XIII. Lieu et date du prochain congrès.

XIV. Quelques mots du Président.

XV. Autres sujets.

XVI. Election du Comité Exécutif.

XVII. Clôture du congrès.

minutes/compte-rendu

Present: *Officers of the Council/Membres du comité*

Mr. I. J. Sloos, *President (in the chair) — LOI, Leiden*

Dr. B. Holmberg, *Vice-President — Hermods-NKI, Malmö*

Mr. Y. Defaucheux, *Vice-President — Etab. Pigier, Paris*

Mr. E. R. Andrew, *Secretary-General — ICS, London*

Mr. H. A. Verbrugge, *Treasurer* — NSHS, *Brussels*

Mr. H. R. Light — *Pitman, Godalming*

Mr. E. Rørstad — *NKS, Oslo*

Mr. Arno Saxe — *Danmarks Brevskole, Copenhagen*

(Mr. M. Bisi — *Scuole Riunite, Rome — the remaining member of the Executive Committee, was absent.*)

Delegates/Délégués

Dr. R. Linemayr, *H.F.L., Vienna*

Dr. K. Roland, *Maturaschule Dr. Roland, Vienna*

Mr. M. K. Newell, *Wolsey Hall, Oxford*

Mr. I. B. Young, *Rapid Results College, London*

Mr. G. E. Dawson, *Rapid Results College, London*

Mr. A. Alanen, *Kansanvelistusseuran Kirjeopisto, Helsinki*

Mrs. M. Allard, *Ecole Universelle, Paris*

Mr. G. Allard, *Ecole Universelle, Paris*

Mr. J. Elias, *C.I.D.E.C., St. Cloud*

Mr. J. C. Tunon, *C.I.D.E.C., St. Cloud*

Col. Jean Rey, *Ecole chez soi, Paris*

Mr. W. Schultz-Rahe, *H.F.L., Hamburg*

Mr. K. Graff, *H.F.L., Hamburg*

Mr. A. Anderssen, *H.F.L., Hamburg*

Dr. Otto Schecher, *Studien. Werner Kamprath, Darmstadt*

Mr. H. Müller-Albrechts, *R.L.F., Düsseldorf*

Mr. R. Sloos, *LOI, Leiden*

Mr. A. J. van Haasteren, *LOI, Leiden*

Mr. F. Rotshuizen, *P.B.N.A., Arnhem*

Mr. G. K. Granet, *Famous International Schools, Amsterdam*

Mr. P. Stryder, *Famous International Schools, Amsterdam*

Mr. L. Øster, *Hermods-NKI, Malmö*

Mr. M. K. Onken, *Techn. Lehrinstitut Onken, Kreuzlingen*

Mr. J. Marti, *C.E.A.C., Barcelona*

Mr. Js. Menal, *C.E.A.C., Barcelona*

Mr. Jn. Menal, *C.E.A.C., Barcelona*

Mr. J. M. del Cueto, *C.E.A.C., Barcelona*

Mr. J. Morera, *C.C.C., San Sebastian*

Mr. J. Azcarate, *C.C.C., San Sebastian*

Mr. C. Delgado, *Instituto Americano, Madrid*

Distinguished Guests and Observers/Personnalités, invités et observateurs

Mr. C. Iglesias Selgas, *President, Spanish National Syndicate of Education*

Dr. R. Baron Castro, *Secretary-General, Ibero-American Office of Education*

Dr. J. Fernandez Huerto, *Delegate of the Rector, Barcelona University*

Mr. J. M. Trujillo, *Secretary, Spanish National Syndicate of Education*

Mr. F. M. Esquerra, *Delegate of the Cultural Extension Commission (Spanish Ministry of Education and Science)*

Dr. R. Allen, *University of Miami, Florida, U.S.A.*

Mr. J. G. Loudon, *Rapid Results College, Cape Town, S.A.*

Mr. E. Wergeland *(Guest of Mr. E. Rørstad)*

MINUTES of the Annual Meeting held in the Hotel Presidente, Barcelona, on 19th June, 1967.

1. *Opening of the Meeting.* The President declared the meeting open at 09.30 hrs and welcomed the distinguished guests Dr. R. Baron Castro, Dr. J. Fernandez Huerto, and Mr. J. M. Trujillo, also a deputation from the Spanish Press. He also thanked Mr. J. Marti, Mr. Menal, and their collaborators for their work in arranging the Annual Meeting.

2. *Approval and Inauguration of New Members.* Applications for membership by the Centro de Cultura por Correspondencia (C.C.C.), represented by Mr. J. Morera, and the Instituto Americano, represented by Mr. C. Delgado, were approved. These new members were inaugurated and welcomed to the Council.

3. *Addresses.* Mr. J. Marti of C.E.A.C., Barcelona (the host school), spoke on 'Correspondence Education in Spain'; Dr. R. Allen of Miami University, Florida, U.S.A., spoke on 'New Attitudes and Trends in Correspondence Education in the U.S.A.'; and Dr. B. Holmberg of Hermods-NKI, Malmö, spoke on 'Present Trends in Correspondence Education'.
(A full account of these addresses, and of the subsequent discussions which completed the morning session of the Meeting, will appear in the 1967 issue of the CEC Yearbook.)

4. *Re-opening of the Meeting.* The President re-opened the meeting at 14.45 hrs, and announced that the reports on the morning addresses and discussions would be distributed to members in due course.

5. *Minutes.* The Minutes of the Annual Meeting held in London on 12th May 1966, having already been circulated to all mem-

---

COMPTE RENDU de l'assemblée annuelle tenue à l'Hôtel Président, Barcelona, le 19 juin 1967.

1. *Ouverture de la séance.* A 9 h 30 le Président ouvre la séance et souhaite la bienvenue aux personnalités invitées, le Dr. R. Baron Castro, le Dr. J. Fernandez Huerta et Monsieur J. M. Trujillo ainsi qu'à la délégation de la presse espagnole. Il remercie Monsieur J. Marti, Monsieur Menal et leurs collaborateurs d'avoir organisé ce congrès annuel.

2. *Acceptation et installation de nouveaux membres.* Les demandes d'admission présentées par le 'Centro de Cultura por Correspondencia' (C.C.C.) représenté par Monsieur J. Morera et par le 'Instituto Américano' représenté par Monsieur C. Delgado sont acceptées. Le Conseil accueille ses nouveaux membres et leur souhaite la bienvenue.

3. *Communications.* Monsieur J. Marti du C.E.A.C., Barcelone (Ecole recevant le congrès) fait un exposé sur 'l'enseignement par correspondance en Espagne'; le Dr. R. Allen, de l'Université de Miami, Floride, U.S.A. présente 'les nouveaux problèmes et tendances de l'enseignement par correspondance aux U.S.A.' et le Dr. B. Holmberg de Hermods-NKI, Malmö (Suède) parle des 'tendances actuelles dans l'enseignement par correspondance'.
(Un compte-rendu complet de ces communications et des discussions qui s'en suivirent et terminèrent la réunion de la matinée paraîtra dans le Yearbook CEC, édition de 1967).

4. *Réouverture de la séance.* A 14 h 45 le Président ouvre la séance et fait savoir que les communications et discussions de la matinée feront l'objet d'un compte-rendu qui sera distribué en temps voulu aux membres.

5. *Procès-verbaux.* Les procès-verbaux du congrès réuni à Londres le 12 mai 1966, déjà entre les mains de tous les membres, ne

bers, were accepted as correct, and signed.

6. *Correspondence Received.* An apology for absence from Conte Dr. F. Bisi, Scuole Riunite, Rome, was tabled, also a letter from Mr. Kamprath of Studiengemeinschaft Werner Kamprath, Darmstadt, appointing Dr. Schecher as official CEC representative of that School, instead of himself.

A letter was tabled from Miss Renée Erdos, President of the I.C.C.E., saying that she hoped to arrange the 1969 I.C.C.E. Congress in Paris during early May of that year, as suggested to her by CEC following the London Annual Meeting.

The meeting was informed of an application for membership by N.K.I. Skolen of Copenhagen, and that this had been deferred by the Executive Committee until that School has been practising as a correspondence school for five years.

A letter thanking Mr. Bannwitz, of the Institut für Fachschulwesen der Deutschen Demokratischen Republik, Karl-Marx-Stadt, for sending a copy of a bibliography on correspondence education for the CEC files, was tabled for information and the members were advised that this excellent bibliography, held by the Chairman of the Yearbook Committee, is available for reference in case of need.

The resignation of the Centre for Further Education, Burnham, in a letter from Mr. Glaister, was tabled and accepted.

Members were reminded of an offer by N.K.I. Skolen of Copenhagen to make available to them details of how that school has introduced computerized operation.

7a. *Report of the Secretary-General.* Mr. E. R. Andrew, Secretary-General, reported as follows:

---

font l'objet d'aucune observation et sont signés.

6. *Correspondances reçues.* Lecture est donnée d'une lettre du Comte Dr. F. Bisi, de la Scuole Riunite de Rome s'excusant de ne pouvoir venir et d'une lettre de Monsieur Kamprath de la 'Studiengemeinschaft Werner Kamprath' de Darmstadt déléguant ses pouvoirs à Monsieur le Dr. Schecher de cette école.

Mademoiselle Renée Erdos, Présidente de l'I.C.C.E. rappelle par lettre la suggestion qui lui avait été faite par le CEC, après le congrès de Londres, de voir le congrès I.C.C.E. 1969 se tenir à Paris au début de mai.

L'Ecole NKI de Copenhague a fait une demande d'adhésion, mais le Comité Exécutif a répondu que cette demande ne pourrait être prise en considération que lorsque l'Ecole en question aurait une pratique en cinq années de cours par correspondance.

Il a été envoyé une lettre de remerciements à Monsieur Bannwitz de 'l'Institut für Fachschulwesen der Deutschen Demokratischen Republik' de la ville Karl-Marx qui a fait parvenir, pour les archives du CEC, un exemplaire d'une bibliographie sur l'enseignement par correspondance; le Président du Comité du Yearbook tient cette excellente bibliographie à la disposition de ceux qui en auraient besoin.

Le 'Centre for Further Education' de Burnham a envoyé une lettre de démission signée de Monsieur Glaister. Démission acceptée.

L'Ecole N.K.I. de Copenhague rappelle qu'elle se tient à votre disposition pour vous donner les détails utiles concernant l'emploi d'ordinateurs dans l'organisation d'une école par correspondance.

7a. *Compte-Rendu du Secrétaire Général.* Monsieur E. R. Andrew, secrétaire général fait le compte-rendu suivant:

Mr. President, Ladies and Gentlemen:
I have to report that your Executive Committee had an unusually busy year. In addition to its inaugural meeting in London 'ast May, full-scale meetings were held in Copenhagen on 2nd September, in London on 9th January, and in Brussels on 5th May.

Each of these was a full-day session dealing with numerous items of day-to-day business, as well as discussing at length the very difficult problem of reconciling effective marketing methods with the type of public image that I am sure we all wish to create and maintain for the correspondence medium.

Time does not permit a full account of your Committee's activities, but a few details will be of interest:

In *Copenhagen,* it was decided to increase the Annual Meeting conference fee per delegate in order to ensure that the host school need incur no substantial cost unless it wishes to do so. This will increase the number and variety of possible meeting-places and will enable us all to see how a wider range of our member-schools deals with problems common to us all. It was also decided to hold the 1969 Annual Meeting in Paris immediately before or after the I.C.C.E. Congress there, and to ask Miss Renée Erdos, President of the I.C.C.E., to consider holding the I.C.C.E. Congress in early May of that year. Your Committee also visited the new office block at Hermods-NKI in Malmö and took part in the 50th Anniversary celebrations of the Danmarks Brevskole in Copenhagen.

In *London*, your Committee considered the applications of the new members we have welcomed here today, and determined future policy for dealing with such applications. Some revisions of the proposed Code of Ethics were suggested, and your comments were subsequently obtained and circulated. The programme and provisional agenda for

---

Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs!

Je dois vous dire que le Comité Exécutif a eu une année exceptionnellement chargée. Outre la séance inaugurale qui a eu lieu en mai à Londres, des réunions aux emplois du temps très lourds se sont tenues le 2 septembre à Copenhague, le 2 janvier à Londres et le 5 mai à Bruxelles.

Chacune de ces réunions, qui a duré une journée entière, a permis de traiter de nombreuses questions se rapportant aussi bien aux affaires courantes qu'au difficile problème de concilier des méthodes de 'marketing' efficaces et un style de publicité que, j'en suis persuadé, nous souhaitons tous créer et maintenir.

Le temps me manque pour vous rendre compte de toutes les activités de votre Comité mais voici quelques détails qui vous intéresseront:

A Copenhague il a été décidé d'augmenter la contribution demandée à chaque délégué envoyé au congrès annuel, afin de ne pas imposer à l'Ecole qui reçoit des dépenses plus grandes que celles qu'elle est disposée à engager.
Ceci nous donnera plus de choix dans le nombre et la variété des localités et des écoles susceptibles de recevoir le congrès et d'exposer des problèmes qui nous sont communs. Il a été également décidé que Paris serait le siège du congrès annuel 1969 à une date qui se situerait immédiatement avant ou après le congrès de l'I.C.C.E., et il a été décidé de demander à Mademoiselle Renée Erdos, Présidente de l'I.C.C.E. de faire son possible pour réunir ce congrès début mai. Votre Comité s'est rendu à Malmö pour visiter le nouveau building des bureaux de Hermods NKI et il a pris part à Copenhague au cinquantenaire de l'Ecole 'Danmarks Brevskole'.

A Londres votre comité a examiné la candi-

today's meeting were agreed, and it was decided that members of other CEC committees shall in future be able to claim repayment of certain travelling expenses. It was also resolved that the new Executive Committee shall prepare notes for the future guidance of Chairmen of Committees.

In *Brussels,* your Committee agreed today's agenda, nominated chairmen and reporters for the morning session, and prepared the recommendations for membership of the other CEC Committees which you will consider at this meeting. I have since learned from Mr. Marti that the English-speaking representative of C.E.A.C., Barcelona, suggested for the Yearbook Committee, is the Head of his Public Relations staff — Mr. J. M. del Cueto. The 'salesmen clause' of the Code of Ethics was again discussed and a wording designed to be acceptable to you all was agreed upon.

Attendance at these meetings was as follows: Copenhagen 8, London 9, Brussels 7.

Much of the deliberations of your Committee, at each of its three principal meetings during the past twelve months, centred around problems of publicity — a difficult subject on which to reach full agreement. It is our earnest hope that this present meeting will do much to ease this particular load on future Executive Committees, thus leaving them freer to deal with the educational side of our common interests.

To end on a personal note, I am sure that I speak for all the officers when I say that we deeply appreciate the confidence you have shown in us. We shall continue to do our best for the CEC — whatever may be the result of today's elections.

b. *Treasurer's Report and Budget.* Mr. H. A. Verbrugge, Treasurer, reported as follows:

I have pleasure in informing you of CEC

---

dature des nouveaux membres installés aujourd'hui et a réglementé l'étude des futures demandes d'admission. Il a été suggéré d'apporter certaines modifications au texte initial du 'Code d'Ethique', les critiques et suggestions que vous nous aviez fait parvenir ont été diffusées entre les membres du Comité. Le programme de la réunion d'aujourd'hui et son ordre du jour provisoire furent acceptés et il fut décidé qu'à l'avenir les membres des autres Comités du CEC pourraient demander le remboursement de certains frais de déplacement. Il a été adopté une résolution d'après laquelle le nouveau Comité Exécutif devra mettre au point des notes explicatives destinées aux présidents des divers Comités.

A Bruxelles votre Comité a approuvé l'ordre du jour de la réunion d'aujourd'hui, désigné des présidents et des secrétaires pour la réunion du matin et préparé les instructions à donner aux membres des autres comités du CEC, instructions que vous devrez examiner ici.

Depuis, j'ai appris par Monsieur Marti que le représentant de langue anglaise du C.E.A.C. de Barcelone proposé pour le Comité du Yearbook était le chef de son service de 'Public Relations' Monsieur J. M. Del Cueto.

Le paragraphe du 'Code d'Ethique' relatif aux représentants a été remis en discussion et l'accord a été réalisé sur un texte acceptable pour chacun de vous.

Les membres ayant assisté à ces réunions étaient au nombre de:
8 pour Copenhague 9 pour Londres 7 pour Bruxelles.

La plus grande partie des délibérations de votre comité, lors de ces trois réunions tenues au cours des douze derniers mois a porté sur les problèmes de publicité, sujet sur lequel il est difficile d'arriver à un accord complet. Nous avons le ferme espoir que le congrès d'aujourd'hui résoudra ce problème, afin qu'à l'avenir le travail des Comités Exécutifs puisse être plus pleinement con-

finances for the year ending 17th April, 1967. You have already received copies of the documents concerned, so I shall confine myself to a few remarks. Including the balance carried forward from the 1966 accounts, the audited figures are

Receipts £ 2,547; *Expenditure* £ 1,837; *Balance* £ 709

The two overdue subscriptions have now been paid, and the sum of U.S. $ 150 has been received from the sale of CEC Yearbooks. The current position is as follows:

Cash in bank	£ 709
Subscriptions outstanding	£ 100
Owing on sale of yearbooks	£ 58
Stock of yearbooks	£ 642

In accordance with our Constitution, the CEC Auditor, Mr. L. Øster, scrutinized the accounts.

The following budget is proposed for 1967-8:

Receipts £ 1,750 *Expenditure* £ 1,750

The budget expenditure is made up of: Secretarial expenses £ 371; Expenses of officers £ 500; Expenses of other committee-members £ 214; Yearbook £ 643; Carriage £ 14; Reserve £ 7.
In response to a question by Mr. Young, of Rapid Results College, London, the President stated that he hoped to sell the remaining 300 copies of the 1966 Yearbook in America at U.S. $ 2 per copy.

c. *Auditor's Report and Election of Auditor.* Mr. L. Øster, CEC Auditor, reported that he had scrutinized the 1967 accounts of the CEC, and declared them to be in order. He also accepted nomination as CEC Auditor for the next year.
The accounts and budget were duly approved by the Meeting.

8. *Report of the Code of Ethics Committee and Voting on the Code of Ethics.* The Pres-

---

sacré aux questions d'enseignement qui nous intéressent tous.

Je finirai, par une note personnelle, en me faisant l'interprète de tous les membres du Comité, pour vous remercier de la confiance que vous nous avez accordée. Nous persisterons à faire de notre mieux dans l'intérêt du CEC, quel que soit le résultat des élections d'aujourd'hui.

b. *Rapport du Trésorier et Budget.* Le Trésorier, Monsieur H. A. Verbrugge a déclaré:

Je dois vous mettre au courant de la situation financière du CEC et de la gestion des comptes jusqu'à la date du 17 avril 1967. Comme vous avez reçu un exemplaire des documents en cause, je me bornerai à quelques remarques.

Situation financière englobant le report de 1966:
£ 2 547 en recettes £ 1 837 en dépenses soit un solde de £ 709.

Les deux cotisations qui étaient impayées sont rentrées et la vente des 'Yearbooks' du CEC a rapporté 150 dollars U.S. Position actuelle:

En espèces à la banque	£ 709
Cotisations encore impayées	£ 100
Retard de paiements pour achats de Yearbooks	£ 58
Valeur du Stock des Yearbooks	£ 642

Conformément aux règlements de notre Fédération les comptes ont été vérifiés par le Commissaire aux Comptes du CEC, Monsieur L. Oster.
Le projet du budget pour 1967-1968 comprend:
£ 1 750 en recettes £ 1 750 en dépenses

Les dépenses prévues sont: frais de secrétariat: £ 371; personnel du bureau: £ 500; dépenses concernant les autres membres du Comité £ 214; Yearbook: £ 643; frais de gestion: £ 14; en réserve: £ 7.

Répondant à une question de Monsieur

ident first sought agreement that a vote be taken without discussion, in view of the exchange of views that had already taken place by post, on:

a. whether CEC members should employ representatives on a commission basis at all — in his view the best proposal; or
b. whether representatives should be allowed, but prohibited from signing contracts which would be legally binding on prospective students.

This proposal was refuted by Mr. Tunon and Mr. Newell, and Mr. Light reminded the President that the first step in dealing with Item 8 of the Agenda was to call upon the Chairman of the Code of Ethics Committee to present his report and move its acceptance.

Mr. A. J. van Haasteren (Chairman of that Committee) then reported as follows:

The committee has submitted two proposals for the revised Code of Ethics, the second of which incorporated as much as possible of the comments made by the Executive Committee and members about the first proposal. The Executive Committee's modified version of the Code of Ethics Committee's suggested Article 3 of the Code (dealing with representatives) was also known to all members. In my opinion, the members should now have the opportunity to vote on the proposals of the Code of Ethics Committee, and to move amendments to them. The first amendment to be moved should be an amendment to Article 3, prohibiting the use of representatives at all, as such prohibition was desired by some members.
After several abortive efforts to reach agreement on procedure, or on the subject upon which a vote was to be taken, it was suggested by Mr. Newell that the proposed new Code of Ethics be voted upon clause by clause. Mr. Light also pointed out that

---

Young, du 'Rapid Results College' de Londres, le Président fait savoir qu'il espère vendre en Amérique les 300 derniers exemplaires du Yearbook 1966 au prix de 2 dollars américains pièce.

c. *Rapport du Commissaire aux Comptes et élection.* Monsieur L. Oster Commissaire aux Comptes du CEC fait savoir qu'il a procédé à une vérification de la comptabilité du CEC et constaté qu'elle était bien tenue. Il accepte de rester dans sa fonction pour la durée de l'année suivante.
L'assemblée approuve les comptes et le budget.

8. *Rapport du comité du 'Code d'Ethique' et vote relatif à ce code.* Le Président demande qu'en raison des échanges de vue dont la question a fait l'objet par correspondance, l'on veuille bien voter sans discussion et déterminer:

a. si les membres du CEC peuvent ou non employer des représentants payés à la commission.
A son avis cette formule serait la meilleure; ou
b. si les représentants, dans le cas où la représentation est autorisée, peuvent ou non faire signer des contrats dont le but est d'obliger légalement des élèves.

Cette demande est rejetée par Messieurs Tunon et Newell; Monsieur Light rappelle au Président que la première chose à faire concernant l'article 8 de l'ordre du jour est de prier le Président du Comité du 'Code d'Ethique' de venir présenter son rapport et de le faire accepter.

Monsieur van Haasteren (Président de ce Comité) déclare alors:
'Le Comité a soumis deux projets de révision du 'Code d'Ethique'. Le second tenait compte, autant que possible, des critiques que le Comité Exécutif et les membres avaient faites sur le premier projet. La version modifiée, élaborée par le Comité du 'Code

the agenda must be followed, and said that the correct procedure, now that Mr. van Haasteren had submitted his report, was for the proposed new Code of Ethics to be put clause by clause to the meeting for amendments to be moved and voted upon, during which process the wording of the clauses could also be improved where this was necessary.

Mr. Rørstad asked who held proxies, and the Secretary-General announced that Mr. I. J. Sloos held two proxy votes; Mr. Rotshuizen, two; Dr. Holmberg, one; Mr. Defaucheux, one; Mr. R. Sloos, one; Mr. Rørstad, one.

After considerable further discussion, during which Articles 1 and 2 only of the proposed new Code of Ethics were agreed, Mr. Rørstad asked the President to hand over the chair to Mr. Light so that this important item of the Agenda could be disposed of more expeditiously. The President thereupon asked Mr. Light to take the chair while Item 8 was debated and voted upon.

Mr. Light took the chair, and ruled that only one amendment at a time could be accepted and that discussion must be confined strictly to the amendment currently before the meeting. This procedure was adopted, and after various amendments to Article 3 had been out-voted and Mr. Onken (seconded by Mr. A. Saxe) had moved that Article 3 be modified to read:

'The use of field representatives, study counsellors or whatever they might be called, is forbidden.'

Mr. Light ruled that neither Article 3 nor any amendment thereof had been accepted. The remaining Articles 4 to 15 were then discussed, voted upon, and accepted subject to the following amendments (the text so amended being that circulated to all members as the Committee's second proposal):

---

d'Ethique', posait comme principe que l'article 3 du Code (relatif aux représentants) était connu de tous les membres. A mon avis, l'Assemblée a maintenant l'occasion de se prononcer par un vote quant aux projets du Comité du 'Code d'Ethique' et de déposer des amendements. Le premier amendement devrait porter sur l'interdiction absolue d'envoyer des représentants, car c'est le désir de certains membres.'

Après plusieurs vaines tentatives d'accord sur la procédure ou tout au moins sur l'objet exact du vote qui aurait lieu, Monsieur Newell propose de procéder à un vote du nouveau 'Code d'Ethique' paragraphe par paragraphe. Monsieur Light fait également remarquer qu'il faut observer l'ordre du jour et déclare que, puisque Monsieur van Haasteren a présenté son rapport, il y a lieu, en effet, de passer au vote, paragraphe par paragraphe du nouveau 'Code d'Ethique', d'apporter des amendements éventuels sur lesquels on se prononcera et que cela permettra d'en améliorer, si nécessaire, certains termes.

Monsieur Rørstad demande alors quelles sont les personnes qui possèdent des procurations; le Secrétaire Général précise que, pour les votes, Monsieur I. J. Sloos en détient deux, Monsieur Rotshuizen deux, le Dr. Holmberg une, Monsieur Defaucheux une, Monsieur R. Sloos une, Monsieur Rørstad une.

Puis, après une très longue discussion au cours de laquelle l'accord ne s'est fait que sur les articles 1 et 2 du nouveau 'code d'Ethique' proposé, Monsieur Rørstad demande au Président de faire voter à mainlevée en passant la parole à Monsieur Light pour aller plus vite. Monsieur Light fait alors accepter au vote l'article 8.

Monsieur Light prend la place du Président et précise que l'on ne peut voter que sur un seul amendement à la fois et que la discussion ne doit porter que sur cet amendement. Cette procédure est acceptée; puis divers

Article 4: the word 'properly' to be replaced by 'fully'.
Article 6: to read, 'Students shall be allowed to postpone or terminate their courses before completion in case of illness, unemployment, or other adequate reason'.
Mr. Light then stated that Articles 1 and 2 and Articles 4 to 15 inclusive had all been approved and that the Code now contained no Article 3 on representatives. After consulting with Mr. Rørstad, he said that it would be in order to add further clauses before the Code of Ethics as a whole was voted upon.

Mr. Onken then moved as a new Article 3 the wording he had unsuccessfully moved as an amendment to Article 3, and this motion was seconded by the President. Warnings that the inclusion of this prohibitory and controversial Article might disrupt the CEC and was contrary to its purpose of promoting co-operation amongst European correspondence schools were put forward by Dr. Holmberg, Mr. Rørstad, Mr. Andrew, Mr. Dawson, Mr. Granet, Mr. Stryder, Mr. Young, and others. After long and heated discussion, Mr. Light ruled that the proposed Article 3 in its final form of 'The use of field representatives, study counsellors or whatever they might be called, on a commission basis is forbidden' be put to the vote.

This new Article was accepted by 16 votes to 14 (two abstentions).

The new Code of Ethics as a whole (including the new Article 3) was then put to the vote and accepted by 17 votes to 14 (one abstention).

The President thanked Mr. Light for his temporary chairmanship, and resumed the chair.

9. *Reports of other Sub-Committees.* Mr. Graff, as Acting Chairman of the Education Committee, reported that the Committee met

---

amendements proposés pour l'article 3 repoussés par voie de vote et Monsieur Onken (soutenu par Monsieur A. Saxe) propose le texte suivant comme modification à l'article 3:
'L'emploi de démarcheurs qu'ils soient appelés conseillers d'études ou de toute autre façon, est interdit.'

Monsieur Light prend acte que ni l'article 3 ni l'un quelconque des amendements à cet article ne sont acceptés. Il reste à voter sur les articles numérotés de 4 à 15; ils sont discutés et adoptés avec les amendements suivants (qui sont en réalité le texte qui a été distribué aux membres sous la rubrique 'second projet du Comité').

Article 4: le mot 'proprement' est remplacé par le mot 'complètement'.
Article 6: Lire 'les élèves seront autorisés à interrompre ou à terminer leurs cours arrêtés, pour cause de maladie, chômage ou toute autre cause".

Monsieur Light fait alors savoir que les articles 1 et 2 ainsi que les articles numérotés de 4 à 15 inclus sont acceptés, mais qu'il n'y a pas désormais dans le Code d'article 3 concernant les représentants. Après s'être mis d'accord avec Monsieur Rørstad, il déclare qu'il sera possible d'ajouter des articles avant que le 'Code d'Ethique' soit adopté dans son ensemble.

Alors Monsieur Onken propose un nouvel article 3, libellé comme l'amendement à cet article 3 précédemment soumis sans succès; le Président le soutient. Des objections sont soulevées par le Dr. Holmberg, Monsieur Rørstad, Monsieur Andrew, Monsieur Dawson, Monsieur Granet, Monsieur Stryder, Monsieur Young et d'autres alléguant qu'un article aussi prohibitif et controversé peut provoquer la dissolution du CEC et qu'il est en tout cas contraire à l'idée de coopération entre les Ecoles européennes d'enseignement par correspondance. Ce n'est qu'après une discussion longue et animée, que Monsieur

in Hamburg in February, 1967, with Mr. Ben Saxe in the chair, and set up the following sub-committees:

a. To analyse the course-production techniques used by CEC members: Messrs. Marti, Newell, and Rey.

b. To compile a questionnaire relating to methods used by CEC members for activating and motivating their students: Messrs. Graff, Østlyngen, and Ben Saxe.

The proposed Centre for Documentation of Correspondence Education was considered and the sub-committee recommended forming an initial 'nucleus' library at one of the member-schools, rather than attempting to establish a full documentation service at heavy cost.
The President thanked Mr. Graff and asked the meeting to appoint him as Chairman of the Education Committee in view of Mr. Ben Saxe's decision to resign that office: this was done by a show of hands, and it was decided that the Executive Commitee should first approve, and then distribute, the above questionnaire.

The new Education Committee was then elected, consisting of:
Messrs. K. Graff, E. Østlyngen, Ben Saxe, J. Marti, M. K. Newell, J. Rey,
also the new Yearbook Committee, consisting of:
Messrs. Y. Defaucheux, K. Roland, and J. M. del Cueto (of C.E.A.C., Barcelona).

The Code of Ethics Committee was abolished on a motion by Dr. Holmberg, seconded by Mr. Andrew, but the meeting ruled that the new Executive Committee shall nominate members for a Commitee of Control, which shall consider means of enforcing the new Code of Ethics and shall submit its recommendations thereon to the next General Meeting of the Council.

Light réussit à proposer comme article 3 le texte suivant: 'L'emploi de démarcheurs, payés à la commission, qu'ils soient appelés conseillers d'études ou de toute autre façon, est interdit.' Ce nouvel article est approuvé par 16 voix contre 14 (deux abstentions).

On met au vote l'ensemble du 'Code d'Ethique' (y compris ce nouvel article 3) et l'acceptation fut donnée par 17 voix contre 14 (une abstention).
Le Président remercie Monsieur Light et reprend la présidence.

9. *Rapports des autres sous-comités.* Président en activité du 'Comité de l'enseignement', Monsieur Graff fait savoir que son comité s'est réuni à Hambourg en février 1967 sous la présidence de Monsieur Ben Saxe et que les sous-comités suivants ont été créés:

a. l'un pour procéder à l'étude des techniques utilisées dans l'organisation des cours: membres du sous-comité: Messieurs Marti, Newell et Rey,

b. l'autre pour mettre en oeuvre un questionnaire concernant les méthodes utilisées par les membres du CEC pour accélérer et encourager les études: membres de ce sous-comité: Messieurs Graff, Ostlingen et Ben Saxe.

On envisage la création d'un centre de documentation concernant l'enseignement par correspondance et le sous-comité préconise l'ouverture d'une bibliothèque 'centrale' dans l'unes des Ecoles membres plutôt que d'organiser à grands frais un service de documentation complète.

Le Président remercie Monsieur Graff et demande au congrès de nommer ce dernier Président du 'Comité de l'enseignement', car Monsieur Ben Saxe quitte ce poste: l'accord est donné à mains-levées et on décrète que le Comité Exécutif doit d'abord approuver le questionnaire cité puis le distribuer.

Mr. Light raised the problem of member-schools who did not comply with any Article of the new Code being represented on the new sub-committees, and Mr. Tunon urged that a period for compliance be decided by the new Executive Committee in order to overcome this problem for the time being. The President ruled that the newly-elected sub-committees should assume their duties pending any changes necessary when measures to enforce the new Code became effective.

10. *Simultaneous Translation Service at Future Annual Meetings.* This item was deferred for discussion by the new Executive Committee.

11. *Business Arising under Article 12 of the CEC Constitution.* The President ruled that this item be withdrawn.

12. *Place and Date of next Annual Meeting.* This was referred to the new Executive Committee for consideration at its first meeting.

13. *A few Personal Words by the President.* Mr. I. J. Sloos announced his decision not to stand for re-election to the Executive Committee in view of his increasing involvement in overseas work for correspondence education on behalf of governments and international bodies.

After a tribute to Mr. Sloos by Mr. Defaucheux, Mr. Müller-Albrechts moved, and it was agreed by a show of hands, that Mr. I. J. Sloos be made Honorary Life President of the CEC.

Mr. Sloos thanked the members for bestowing this honour upon him.

14. *Any other Business.* Nil.

15. *Election of Executive Committee.*

Le nouveau 'Comité de l'enseignement' est composé de:
Messieurs K. Graff, E. Ostlingen, Ben Saxe, J. Marti, M. K. Newell, J. Rey.
Le nouveau Comité du 'Yearbook' comprend:
Messieurs Y. Defaucheux, K. Roland et J. M. Del Cueto (du C.E.A.C. de Barcelone).
Sur une motion déposée par le Dr. Holmberg, soutenu par Monsieur Andrew, le Comité du 'Code d'Ethique' est supprimé, mais le congrès décide que le nouveau Comité Exécutif désignera les membres d'un Comité de Contrôle, lequel aura pour tâche de rechercher les moyens appropriés pour appliquer à la lettre le nouveau 'Code d'Ethique' et de présenter ses suggestions au prochain congrès.
Monsieur Light soulève le problème des Ecoles-membres qui n'ont pas approuvé les articles du nouveau code et qui sont cependant membres des nouveaux sous-comités; Monsieur Tunon préconise qu'un délai de réflexion leur soit fixé par le nouveau Comité Exécutif.

Le Président décide que les membres des sous-comités nouvellement élus pourront assurer leur travail en attendant que soient en vigueur les mesures destinées à faire appliquer le nouveau code.

10. *Service de traduction simultanée aux prochains congrès.* Le nouveau Comité Exécutif est chargé d'en étudier l'éventualité.

11. *Travaux résultant de l'application de l'article 12 des statuts du CEC.* Le Président propose de retirer cet article des statuts.

12. *Lieu et date du prochain congrès.* A sa première réunion, le nouveau comité exécutif devra en décider.

13. *Quelques mots du Président.* Monsieur I. J. Sloos annonce sa décision de ne pas demander sa réélection au Comité Exécutif et déclare vouloir se consacrer entièrement au développement des relations entre cours par correspondance, même Outre-Mer, dans

Messrs. Andrew and Rørstad having withdrawn their names from the list of candidates, a committee consisting of Dr. Holmberg, Mr. Andrew, and Mr. Loudon was nominated to count the votes and Dr. Holmberg subsequently announced the result of the election as follows:

Mr. H. R. Light
Mr. Y. Defaucheux
Mr. H. A. Verbrugge
Mr. M. K. Newell
Mr. A. Saxe
Dr. B. Holmberg
Mr. K. Onken
Dr. H. Müller-Albrechts
Mr. J. Marti.

16. *Conclusion of the Meeting.* The retiring President thanked the members for their co-operation and for nominating him as Honorary Life President, and declared the meeting closed.

---

l'intérêt d'organismes internationaux et d'organismes d'Etats.

Monsieur Defaucheux prend la parole pour exprimer des mots aimables et reconnaissants à l'égard de Monsieur Sloos; Monsieur Muller-Albrechts propose de nommer Monsieur I. J. Sloos Président Honoraire à vie du CEC, ce qui est accepte à mains-levées.
Monsieur Sloos remercie les membres de l'honneur qui lui est fait.

14. *Autres sujets.* Néant.

15. *Election du Comité Exécutif.* Messieurs Andrew et Rørstad ayant retiré leur candidature on désigne pour contrôler les votes, un jury composé du Dr. Holmberg, de Monsieur Andrew et de Monsieur Loudon; le Dr. Holmberg proclame les résultats suivants.

Sont élus membres du Comité Exécutif:

Mr. H. R. Light
Mr. Y. Defaucheux
Mr. H. A. Verbrugge
Mr. M. K. Newell
Mr. A. Saxe
Dr. B. Holmberg
Mr. K. Onken
Mr. H. Müller-Albrechts
Mr. J. Marti.

16. *Clôture du congrès.* Le Président sortant remercie les membres de leur coopération, les remercie de l'avoir nommé Président Honoraire à vie et clôt la session du congrès.

code of ethics for the c.e.c.

As approved by the general meeting in Barcelona June 1967

1. The school's advertising must be truthful, informative and in accordance with the dignity of education.

2. The school shall not, in its publicity material or during personal consultations, hold out to prospective students promises of prizes or financial rewards of any kind, or of individual success or any other improper inducements.

3. The school shall not employ representatives, however designated, on a commission basis.

4. The school shall fully inform students before they enrol for any course of:
a. the exact amount of the fee,
b. the exact terms of payment,
c. the services included in the fee,
d. the possibilities of terminating a course or transferring to another.

5. The school shall allow students to suspend the study of their courses for a reasonable length of time and subsequently to continue on the original terms.

6. The school shall allow students to terminate their courses before completion in the case of illness, unemployment or for any other adequate reason.

7. The school shall exercise the utmost care not to endanger public goodwill by legal proceedings for the collection of fees.

8. If a school offers a guarantee of further

code d'éthique du c.e.c.

Approuvé par l'Assemblée Générale de juin 1967 à Barcelone

1. La publicité des écoles doit être loyale, d'information et en accord avec la dignité de l'enseignement.

2. L'école ne doit pas, dans son matériel publicitaire, ou au cours des consultations personnelles, présenter aux candidats-élèves des promesses de prix ou de récompense en argent d'aucune sorte, ou encore de succès individuel et, plus généralement, exercer de pressions impropres.

3. L'école ne doit pas employer de représentants rémunérés sur la base d'une commission quelle que soit l'appellation qu'on leur donne.

4. L'école doit renseigner les étudiants de façon complète avant de les inscrire, pour chaque cours, sur les points suivants:
a. prix exact de la scolarité;
b. description précise des conditions de paiement;
c. services compris dans le prix du cours;
d. possibilité de terminer le cours ou de le remplacer par un autre.

5. L'école doit permettre aux étudiants de suspendre leur cours pour une période raisonnable puis de le reprendre ensuite dans les conditions initiales.

6. L'école doit autoriser les étudiants à terminer leur cours avant achèvement, dans le cas de maladie, de chômage ou pour toute autre raison valable.

7. L'école doit faire tout son possible pour que la bonne foi du public ne soit pas prise en défaut par des procédures peu judicieuses en vue du recouvrement des frais de scolarité.

8. Si l'école offre la garantie d'une poursuite

tuition until success is gained at an examination, the guarantee conditions must:
a. be clearly stated in their promotional literature;
b. be fully and honestly implemented.

9. The school shall inform its students, before they enrol, of:
a. the scope and extent of the course;
b. any requirements of previous knowledge;
c. the prospects of undergoing official or other examinations, obtaining certificates, diplomas, etc.;
d. the name and qualifications of course writers where practicable;
e. the name and qualifications of tutors where practicable.

10. The school shall offer a sound consultation service to students who are doubtful about their previous knowledge or chances of completing a contemplated course successfully.

11. The courses shall be written, and the students' exercises shall be corrected, by suitably qualified people.

12. The school's instruction material shall be educationally suitable, reasonably up to date, and presented in a practical manner.

13. The school's course units ('lessons, letters') shall each include a number of exercises, examination questions, problems or other tests based on the exposition of the course.

14. The school shall supervise its students' progress and shall encourage them to complete their studies.

15. The school shall issue only certificates or diplomas that fairly represent the instruction given, and shall not make any statement or imply that any such certificates or diplomas are equivalent to a degree or to a certificate awarded by a recognised examining body unless any such statement is based on indisputable documented facts.

---

gratuite des études jusqu'au succès à l'examen, les conditions de la garantie doivent:
a. être clairement exposées dans la documentation de l'école;
b. être complètement et honnêtement respectées.

9. L'école doit informer ses élèves avant leur inscription sur les points suivants:
a. la portée et l'étendue du cours;
b. les capacités et connaissances acquises qu'il requiert;
c. les chances de présentation à des examens officiels ou autres, d'obtention de certificats, de diplômes, etc.;
d. le nom et les qualités de l'auteur du cours lorsque cela est possible;
e. le nom et les qualités des professeurs lorsque cela est possible.

10. L'école doit offrir un service de consultation approfondie aux étudiants qui éprouvent des doutes sur leur niveau de connaissances ou sur leurs chances d'achever avec succès le cours envisagé.

11. Les cours doivent être écrits et les devoirs des élèves corrigés par des personnes possédant les qualifications appropriées.

12. Le matériel pédagogique de l'école doit être conçu en vue de l'enseignement, raisonnablement à jour et présenté de façon pratique.

13. Chaque leçon doit comporter un nombre d'exercices, de questions d'examens, de problèmes ou autres tests basés sur le contenu du cours.

14. L'école doit superviser les progrès de ses élèves et les encourager, le cas échéant, à compléter leurs études.

15. L'école ne doit délivrer que des certificats ou diplômes qui correspondent à l'enseignement dispensé; elle ne doit ni affirmer, ni sous-entendre que de tels certificats ou diplômes sont équivalents au degré reconnu ou aux certificats délivrés par les organismes officiels à moins que de telles affirmations soient basées sur des faits établis de façon incontestable.

correspondence education in spain

Mr. J. Marti

l'enseignement par correspondance en espagne

1. Historical background

Education by correspondence in Spain began in the year 1903. The military engineer, Julio Cervera Baviera, founded the 'Institución Cervera' in Valencia (a free school for engineers) with various courses of a technical nature, by correspondence.
In 1913 two new Centres were founded within a few months of each other, thus firmly establishing this system of education in the country.
Following these beginnings is a period during which we are without sufficient information. It was after the year 1939 that the Centres which are at the head of this educational system today began to emerge.
It was, however, in the year 1955 that the most important event for the future of education by correspondence in Spain took place.
A proposed set of regulations, drawn up by the National Syndicate of Centres of Education by Correspondence and approved by a General Assembly, was presented to the Ministry of Education and Science, and was included in the Decree of 17th June, 1955 which governs the functioning of the Spanish Centres of Education by Correspondence.

We think it would be of interest and significance to reproduce part of the preface:
'Education by Correspondence, the volume of which has become extraordinarily large during the past few years and is still increasing, has shown itself, in Spain as in other countries, to be not only effective but also extremely well-suited to the requirements of present times and capable of resolving situations which are difficult to overcome by ordinary methods of education. This fact led the State, in carrying out its general function, to control, in an appropriate fashion, an activity of such unquestionable economic, social and cultural im-

---

1. Historique

L'enseignement par correspondance apparaît en Espagne au cours de l'année 1903. L'ingénieur militaire, Monsieur Julio Cervera Baviera, crée à Valence l''Institucion Cervera' (ou Ecoles libres pour Ingénieurs) qui dispense par correspondance différents cours de type technique.
En 1913, deux nouveaux Centres furent créés en quelques mois, établissant de manière définitive dans le pays ce système d'enseignement.
Après cette étape fondamentale, un certain temps s'écoula sur lequel nous manquons d'informations précises. C'est seulement après 1939 que commencent à surgir les principaux Centres que nous retrouvons actuellement à la tête de ce système d'enseignement.
Néanmoins, c'est en 1955 que se produisit le fait le plus important pour l'avenir de l'Enseignement par Correspondance en Espagne.

Préparé par l'Assemblée Nationale Syndicale des Centres d'Enseignement par Correspondance et approuvé par une Assemblée Générale, un projet de Réglementation fût présenté au Ministère de l'Education et de la Science. Ce projet fût repris dans le décret du 17 juin 1955 qui règle le fonctionnement des Centres d'Enseignement par Correspondance espagnols.
Nous croyons significatif et intéressant de reproduire un passage du préambule de ce décret:
'L'enseignement par correspondance qui s'est développé d'une façon extraordinaire pendant ces dernières années et dont l'importance ne cesse de croître s'est révélé en Espagne, comme dans d'autres pays, très efficace, bien adapté aux nécessités des temps présents et susceptible d'apporter une solution aux situations qui ne peuvent qu'être difficilement résolues par les techniques ordinaires de l'éducation.
Cette réalité oblige l'Etat, dans le cadre de ses fonctions générales, à organiser d'une

portance and require definite standards for all Centres.'

By this Decree, all the Centres of Education by Correspondence were integrated in the Commissariat of Cultural Expansion of the said Ministry. It was calculated that about 40,000 pupils were registered for courses and 7,000 completed their studies in that same year.

Since 1955, no Centre of Education by Correspondence may operate without the express authorization of the Ministry of Education and Science, and the requirements for the concession of this authorization are numerous.

The pupils registered in the year 1960 numbered 105,000, with more than 32,000 finishing their courses.

2. Present situation

a. Centres

There are 102 authorized Centres carrying out education by correspondence, but not all of them are active; some of them have so few pupils that their activity is practically nil. Of these 102 Centres, 91 are situated in Barcelona, Madrid and San Sebastian, and the remaining 11 in provincial capitals.

We must point out that there is a great difference in the size of the different Centres. Eleven stand out, with 85% of the total number of pupils. These 11 Centres, in general, are noted for a technical and administrative structure of considerable complexity; the remainder are of a simpler structure, but this does not prevent their being dedicated to specialized courses of real interest and value.

b. Courses

The number of courses which can be studied by post at present in Spain amounts to 409, comprising such subjects as mechanics, motor engineering, electrical engineering, building, drawing, decorating, sport, languages, dressmaking and cutting, art subjects, hob-

---

façon appropriée une activité d'une aussi incontestable importance économique, sociale et culturelle, en la soumettant à des normes qui garantissent la 'solvabilité scientifique' et la garantie administrative des Centres qui l'exercent'.

Par ce décret, tous les Centres d'Enseignement par Correspondance fûrent intégrés au Commissariat d'Expansion Culturelle du Ministère mentionné. On a estimé à 40.000 le nombre des élèves qui se sont inscrits aux cours, et à 7.000 le nombre de ceux qui ont terminé leurs études pendant cette année-là.

A partir de 1955, aucun Centre d'Enseignement par Correspondance ne peut fonctionner sans l'autorisation expresse du Ministère de l'Education et de la Science, et les formalités exigées, en accord avec le décret mentionné, pour la concession de cette autorisation, sont nombreuses.

Le nombre des élèves inscrits pour l'année 1960 s'élève à 105.000, et celui de ceux qui ont terminé leurs cours, à plus de 32.000.

2. Situation actuelle

a. Centres

Le nombre de Centres autorisés, spécialisés dans l'enseignement par correspondance, s'élève à 102. Ces centres ne fonctionnent pas tous; quelques-uns possèdent un nombre d'élèves si réduit que leur activité est presque nulle. Parmi ces 102 Centres, 91 sont établis à Barcelone, Madrid et San Sebastian, le reste dans 11 capitales de Province.

Il faut noter que tous ces Centres sont loin d'avoir la même importance. On peut en distinguer 11 qui réunissent 85% du total des élèves inscrits. Ces onze Centres possèdent en général des structures techniques et administratives très élaborées; les autres Centres sont plutôt de type familial, ce qui n'empêche pas qu'ils consacrent leur activité à des cours spécialisés d'un intérêt et d'une utilité indéniables.

b. Cours

Le nombre de cours qui peuvent être suivis

bies, general culture, commerce, insurance, accountancy, administration, sales, chemistry, radio engineering and numerous other technical and cultural specialities.
Practically all the courses are based on a syllabus which is not officially controlled, that is to say, with programmes drawn up by the Centre itself. There is no tendency, at least for the present, to subject courses and syllabuses to official examinations.
Each Centre uses its own texts in accordance with the official Ruling of Education by Correspondence. At present the Centres have produced about 9,500 different lesson books and teaching papers.

c. Pupils

In the year 1966, the number of pupils studying by post reached 170,000, and 55,000 of them completed their studies. The total number of pupils registered with all the Centres amounts to 225,000, and is expected to increase.

In the past few years a noticeable improvement in the cultural standard of new pupils has been observed.
The average age has decreased. Students between 16 and 21 years of age constitute the highest percentage of pupils, although there still remains a considerable percentage of older pupils.
The percentage of women who study, despite a significant increase, is nevertheless small.

d. Education

The educational standard of the courses is high and the presentation of texts, especially in the group of the eleven main Centres, is good and better than that of many other countries.
The concern for improving methods, due to heavy competition, is considerable. Various Centres are preparing texts for 'programmed instruction'.
The efficiency of this type of education is generally very high. More than 30% do their

---

par correspondance en Espagne est actuellement de 409. Ces cours comprennent notamment la mécanique, l'automobile, l'électricité, la construction, le dessin, la décoration, les sports, les langues, la coupe et confection, les questions artistiques, le hobby, la culture générale, le commerce, les assurances, la comptabilité, l'administration, les ventes, la chimie, la radio et autres spécialités nombreuses techniques et culturelles.

Pratiquement l'organisation de ces cours ne correspond à aucune réglementation officielle. Les programmes sont établis par les Centres eux-mêmes et il n'existe encore aucune tendance à élaborer des préparations dont les programmes soient sanctionnés par un examen officiel.
Tous les Centres utilisent leurs propres textes, selon les exigences de la réglementation officielle de l'Enseignement par Correspondance. Actuellement, les Centres ont édité approximativement 9.500 cahiers de leçons ou unités d'enseignement différents.

c. Elèves

En 1966, le nombre des élèves qui avaient suivi des cours par correspondance était de 170.000, dont 55.000 qui les avaient terminés. Au total, tous les Centres, réunis, groupent 225.000 élèves. Ce nombre est susceptible d'augmenter encore.
Pendant les dernières années, on a observé une notable amélioration concernant le niveau de culture générale des nouveaux élèves.
L'âge moyen a diminué. Parmi les élèves: les jeunes gens ayant entre 16 et 21 ans constituent le pourcentage le plus élevé; mais une proportion appréciable d'adultes persiste encore.
Le pourcentage de femmes, malgré une augmentation significative, est en général, très réduit.

d. Enseignement

Le niveau didactique des cours est élevé et la présentation des textes, surtout dans le groupe des 11 Centres principaux, est bonne,

exercises and complete the course, in an average of one and a half to two years. A serious problem is the lack of official validity of the Diplomas awarded by the Centres, although there are hopes, not without foundation, of their reaching some form of recognition in the future.

e. Economic Aspects

The fees for the courses are low, remarkably lower than the European average and far more so than that of America. The present average fee is 3,000 Ptas. (£ 18) per course. Payment is usually made in small monthly instalments, paid to the postman when he delivers the lessons. These monthly payments are approximately equal to half a day's wage of a labourer. The pupil rarely pays for the whole course in one payment.

The system of payment is convenient for the pupils, but for the Centres it involves more work plus the loss of money which this involves.

Pupils are free to abandon their studies at any time during the course. At the moment there is an economic problem of balancing the increasing costs of running the courses with the fees charged, which to some extent only have been increased proportionately. The same has occurred as regards publishing costs, which have suffered increases of up to a hundred per cent.

f. Workshops for Practical Exercises

Only a few Centres possess Workshop-Schools and Laboratories, specifically for education concerning automobiles, radio, languages and chemistry, for those pupils who wish to complete their studies by correspondence with practical classes.

There are various plans which will provide a significant improvement in this field, by establishing Workshop-Schools in the Centres themselves and by collaborating with other official and private Centres.

---

supérieure même à celle de beaucoup d'autres pays.

En raison de la forte concurrence, l'amélioration des méthodes constitue une préoccupation importante. Divers Centres travaillent à la préparation de textes par 'enseignement programmé'.

Le rendement de ce type d'enseignement en général est très élevé. Plus de 30% réalisent des exercices et complètent le cours, dont la durée moyenne est d'un an et demi à deux ans.

Le manque de validation officielle des diplômes concédés par les Centres constitue un grave problème, toutefois l'espoir d'obtenir dans un proche avenir la reconnaissance de ces titres est fondé.

e. Aspects économiques

Les tarifs des cours sont réduits, et notablement inférieurs à la moyenne des tarifs européens et de beaucoup à ceux d'Amérique. La moyenne actuelle est de 3.000.— Pesetas par cours.

Le réglement dans le système normal s'effectue par paiements échelonnés, contre remboursement lors de la remise des leçons par le facteur. Ces mensualités constituent à peu près la moitié du salaire journalier. L'élève paie rarement le cours comptant.

Ce système de remboursement est très pratique pour les élèves, mais pose pour les Centres le problème de la restitution, avec la multiplication de travail et la perte d'argent que ce procédé suppose.

Les élèves sont libres d'abandonner leurs études à n'importe quel moment du cours.

En ce moment, il existe un problème d'ajustement entre les frais occasionnés par l'élaboration des cours qui ont augmenté avec la hausse des prix du marché général et les tarifs qu'appliquent les centres et qui n'ont pas augmenté en proportion. Il en est de même pour les frais publicitaires qui ont subi jusqu'à cent pour cent de hausse.

f. Ateliers de pratique

Seuls quelques centres possèdent des Ate-

g. Complementary Publications

Various Centres produce technical books complementary to the training which the pupil receives through his postal lessons. At present 172 books have been published. Apart from countless magazines of general information, there are also 6 monthly technical magazines published, with an approximate circulation of 80,000 copies, which assist in keeping the student up to date.

h. Professional Information

The majority of the Centres provide an excellent professional information service, using various methods, but mainly by means of letters and questionnaires. One of the Centres is working very seriously on the drawing up of a series of tests for professional information by post.

i. Examinations

All the Centres hold their final examinations by correspondence, with admissible methods of ensuring the verification of the proficiency attained by the pupil, who is first required to complete the exercises corresponding to each lesson, which are corrected by the teaching staff of the Centre.

The future should see the establishment of individual examinations as a step towards the validity of Diplomas awarded by the Centres, protected by the Decree mentioned earlier.

j. Personal Teaching

An organization of private teaching Centres is in operation — about 150 in all — which hold personal attendance classes on professional and technical subjects using the texts and methods of several private Centres of Education by Correspondence. It is a supervised form of studying by correspondence.

k. Publicity

The most widely-practised form is by means of the daily press and to a large extent maga-

---

liers-écoles et des laboratoires, plus spécialement dans l'enseignement de l'automobile, de la chimie, des langues et de la radio; ils sont destinés aux élèves qui désirent compléter leurs études à domicile, par des classes pratiques.

Différents projets existent, ils laissent supposer une importante amélioration dans ce sens, soit par la création d'ateliers-écoles établis par les Centres eux-mêmes, soit en collaboration avec d'autres Centres officiels et privés.

g. Publications complémentaires

Divers Centres éditent des livres techniques, pour compléter la formation que reçoivent leurs élèves à travers les cours par correspondance. Actuellement le nombre des livres édités s'élève à 172.

6 revues techniques mensuelles sont éditées également, elles permettent la mise à jour des connaissances acquises et leur communication aux élèves: tirage approximatif 80.000 exemplaires. On peut aussi mentionner de multiples revues d'information sociale.

h. Orientation professionnelle

Un bon nombre de Centres organisent un service d'information professionnelle au moyen de lettres et de questionnaires. Beaucoup se préoccupent de l'orientation professionnelle.

Un Centre est en train de travailler sérieusement à l'élaboration d'une série de tests d'orientation professionnelle par correspondance.

i. Examens

Dans tous les centres les examens de fin d'études sont réalisés par correspondance, avec comme garantie sur la probité du travail, les résultats précédemment obtenus par l'élève aux exercices corrigés par ses professeurs.

Dans l'avenir, l'établissement d'examens individuels est à prévoir, ce sera un pas vers la validation des diplômes émis par les Centres, avec l'appui du décret mentionné au début.

zines and periodical publications. Radio publicity is practically nil and the same goes for television, owing to the total failure of test transmissions made by various Centres. Direct mail has also started to be used, as well as the inclusion of publicity leaflets in magazines, although on a smaller scale than press publicity.
Publicity is in general commercially honest, although we believe that the tone and sincerity ought to be raised. The problem is a serious one created by the continuous and heavy increases of publicity tarrifs in practically every publicity medium, and also by the progressive decrease in their yield, owing to the heavy pressure of the publicity which the largest Centres put out.

l. Evaluation of Results

The majority of courses contain exercises following each lesson which are corrected by the teaching staff at the Centre in a personal manner and rarely using printed answers.
The Centres generally demand quite a considerable amount of work from the pupil, setting a fair quantity of exercises and a varied assortment of assignments; composition, accounts, intuitive exercises, programming, selecting, etc.
Hardly any Centres automatically send the answers to the pupil for him to correct his own work.
The high percentage of pupils who complete their courses should be underlined. This is more than 30%.
We consider it necessary in the future that the Centres formulate a system which allows, together with a maximum of guarantees, the evaluation of results obtained by the pupils. In our experience these results are satisfactory.

3. Foreseeable progress

a. Courses

It seems that the major demand for new

---

j. Enseignement personnel

Il existe une organisation de Centres privés d'enseignement — quelque 150 au total — et qui dispensent dans des cours personnels, des enseignements du type professionnel et technique, en utilisant les textes et la méthodologie de quelques Centres privés d'enseignement par correspondance. Il s'agit là d'une application des études par correspondance supervisées.

k. Publicité

Le moyen le plus utilisé pour la publicité est la presse quotidienne, de même que les revues et publications périodiques. La publicité par radio ou par télévision est pratiquement nulle en raison des essais désastreux effectués par divers Centres. On utilise aussi la publicité directe et l'insertion d'annonces dans les revues, mais l'importance de ces modes de publicité est bien moindre que le précédent.
En général, la publicité est commercialement honnête, mais nous croyons qu'on devrait en élever le ton et le sérieux. Le problème posé est grave en raison des augmentations constantes des tarifs de publicité, dues à la forte demande des centres importants, et de la diminution progressive du rendement des moyens publicitaires.

l. Evaluation de résultats

La plus grande partie des cours contient, après chaque leçon, des exercices qui seront corrigés par les professeurs du Centre, de manière personnelle; on n'utilise que rarement les solutions imprimées.
En général, les Centres exigent de la part de l'élève un nombre assez élevé d'exercices et de disciplines variés: rédaction, calcul, intuitives, de sélection, de projection, etc.
Peu de Centres envoient les solutions à l'élève pour une auto-correction.
Il faut noter le pourcentage élevé d'élèves qui complètent leurs cours. Ce pourcentage dépasse 30 pour cent.
Pour l'avenir, nous considérons qu'il s'avère nécessaire que les centres établissent un sys-

courses in the future will be centred around the professional services, with a particular accent on the feminine side, taking into account the growing number of enrolments by women, which has increased from 13.5% in 1960 to 17.7% of the student population in 1966. There is another large section of the adult population interested in general culture, together with a desire for professional information which can be found among the manual labourer population.

b. Pupils

With the improvement of the standard of culture thanks to the wide spread of Secondary Education in its elementary stage, the tendency recently reflected by the decrease in age of the pupils who learn by correspondence will be even more evident, causing an increase of adolescent pupils and a decrease of adult pupils.

A substantial increase of female pupils is becoming apparent and continues to increase, mainly through the professional type of course that prepares women for work outside the home, owing to the desire to improve the family's standard of living and obtain greater independence for the woman.

c. Prestige of the System

Amongst the lower classes of the population and recently amongst the middle classes Education by Correspondence is acquiring a prestige which is constantly growing, thanks to the results obtained by the pupils themselves.

However, due to general ignorance which still exists concerning its true nature and its growth throughout the world, there is still a certain amount of misgiving amongst the professional classes as regards this method of teaching.

Nevertheless we must emphasize with satisfaction the definite support we have been finding lately in the wide spheres of the

---

tème qui permette d'évaluer dans les meilleures conditions les résultats obtenus par les élèves. Notre expérience acquise prouve d'ailleurs que ceux-ci sont satisfaisants.

3. Evolution previsible

a. Cours

On peut prévoir que la plupart des demandes de nouveaux cours intéressera à l'avenir le secteur professionnel des services, et plus spécialement des services féminins, en raison de l'augmentation croissante du pourcentage de femmes exerçant une activité: celui-ci est passé de 1960 à 1966 de 13,5% à 17,7% de la population active.

Il existe encore un secteur important de la population adulte intéressé à la fois par l'information professionnelle et la formation de culture générale et ceci plus spécialement dans la classe ouvrière.

b. Elèves

Avec l'augmentation du niveau culturel, grâce à l'importante extension que l'enseignement moyen est en train d'acquérir (classes élémentaires) on appréciera davantage la tendance, réflétée pendant ces derniers temps: diminution de l'âge moyen des élèves qui suivent des cours par correspondance.

Augmentation du nombre d'adolescents et diminution du nombre d'adultes.

Le nombre des élèves féminins est de jour en jour plus élevé, il continue à augmenter; ces élèves féminins s'orientent généralement vers des cours de type professionnel préparant la femme au travail hors du foyer, ceci en raison du désir d'augmenter le niveau de vie familial et pour la femme d'acquérir une plus grande indépendance.

c. Prestige du système

Dans les niveaux inférieurs de la population et dernièrement dans les classes moyennes, le prestige de l'enseignement par correspon-

Ministries of Education and Science and of Labour.
However they do it, the Centres themselves, individually as well as by means of their national grouping, will have to set about taking measures to give more prestige to this educational system, by means of good campaigns on a national scale.

d. Finance

A representative of our group of Centres for Education by Correspondence is on the Committee of Education and Professional Training of the Social and Economic Development Plan, and we can expect a good deal of assistance from the State as regards priority loans for the production of new courses, modernization of equipment and the building of Workshop-Schools and Laboratories for practical training, as well as scholarships.
This is absolutely indispensable in view of the precarious economic situation in which a good number of Centres are placed and as a well-earned support to the work which they have been doing to date, without any official assistance whatsoever, although this has been given to private Centres of other forms of education.
Education by correspondence can solve, at low costs, and with complete efficiency, any significant problems which education of the masses creates in our nation and which cannot possibly be resolved by means of the ordinary techniques of education.

4. Social projection

a. National Press

The national press is worthy of special mention for their general support of Education by Correspondence, publishing hundreds of articles, reports and news items about it, free of charge. The full and documented reports published by the distinguished newspaper 'La Vanguardia Española' of Barcelona should also be given emphasis.

---

dance est en constante augmentation, cela grâce aux résultats obtenus par les élèves eux-mêmes. En raison de l'ignorance générale qui existe concernant la nature véritable de l'enseignement par correspondance et de sa diffusion à travers le monde entier, on peut encore noter une certaine méfiance envers cette méthode d'enseignement parmi les classes professionnelles.
Néanmoins, nous pouvons noter avec satisfaction l'appui réel que nous apportent désormais les ministères de l'Education, de la Science et du Travail.
De toute façon, les Centres eux-mêmes devront, individuellement ou par l'intermédiaire de leur groupement national entreprendre des actions de type national pour donner plus de prestige à ce système d'enseignement.

d. Financement

Un représentant de notre groupement de Centres d'enseignement par correspondance est membre de la commission pour l'Enseignement par correspondance et la Formation professionelle du Plan de Développement Economique et Social, et on peut espérer une aide importante de l'Etat en crédits prioritaires pour l'édition de nouveaux cours, la modernisation des installations et la mise en place d'ateliers-écoles et de laboratoires, ainsi que la concession de bourses pour émigrants et pour adultes postalphabétisés.
Tout cela est absolument indispensable face à la situation économique précaire qui est celle d'un grand nombre de Centres aujourd'hui, et récompense le travail qu'ils ont réalisé jusqu'à présent sans l'aide officielle, accordée par contre aux Centres privés d'autres branches de l'enseignement.
De toute façon, l'enseignement par correspondance peut résoudre, à frais très réduits et avec une grande efficacité des problèmes importants posés par l'enseignement des masses dans notre Nation, sans solution possible par le moyen des techniques ordinaires d'éducation.

The holding of this meeting of the European Council for Education by Correspondence, which is now taking place in Barcelona, has been mentioned in more than 50 national newspapers.
Also more than 10 broadcasting stations have announced news about it by means of numerous interviews.
This evidence shows the increase in prestige to which we previously referred, and of the growing social consciousness of the national press.

b. Various Interesting Tests

b.1. Various bodies, such as the Vice-secretary of Economic Affairs, the National Syndicate of Livestock Breeders and a National Sports Federation have set up correspondence courses, but generally with little success. With regard to this, we advocate the establishment of agreements between these bodies and private Centres, in which the latter would perform the training service by post, demanding of course any guarantees they might consider necessary. Our National Grouping performs this type of procedure with the support of the National Head of the Syndicate of Education.

b.2. The Army also set up training courses by correspondence for their officers; we have not been informed of the results achieved.

b.3. In Spain there are training courses by correspondence on biblical and religious subjects and on pre-matrimonial preparation, offered with the support of Catholic Institutions. Furthermore, various religious Institutions and Catholic Organizations prepare courses for the training of their members, some in a religious form and others relating to educational topics.

b.4. We must also mention the 'Auxilia' courses, prepared exclusively for sick persons. These courses also exist in various other European countries. We consider it necessary that decided support should be

4. Projection sociale

a. La presse nationale

L'appui que la presse nationale apporte en général à l'enseignement par correspondance, mérite une mention spéciale. Elle publie gratuitement des centaines d'articles, reportages et autres nouvelles en relation avec l'enseignement. On doit noter en premier lieu les reportages documentés publiés par le grand périodique 'La Vanguardia Española' de Barcelone.
La réunion du Conseil Européen de l'enseignement par correspondance, qui se tient actuellement à Barcelone, a été annoncée par plus de 50 journaux nationaux.
Plus de 10 stations de radio ont fait connaître cette réunion par de nombreuses interviews.
Tout cela représente une preuve évidente de l'augmentation du prestige auquel nous nous référions antérieurement, et du sens social croissant de la presse nationale.

b. Quelques essais intéressants

b.1. Quelques organismes comme le vice-secrétariat du contrôle économique, le Syndicat National d'élevage de bétail, et certaines fédérations sportives ont réalisé des cours d'enseignement par correspondance, mais en général avec peu de succès. De ce point de vue, nous encourageons l'établissement de conventions entre les organismes et les Centres privés, afin que ce soient ceux-là qui réalisent le service d'enseignement par correspondance, en exigeant naturellement d'eux toutes les garanties nécessaires. Notre groupement national entreprend des démarches dans ce sens, avec l'appui du Chef National du Syndicat de l'enseignement.

b.2. L'armée, elle aussi, réalise des cours d'enseignement par correspondance pour les officiers de réserve, sans que nous ayons connaissance des résultats obtenus.

b.3. Il y a en Espagne des cours d'enseignement par correspondance sur des thèmes bibliques et religieux, ainsi que des prépa-

given to private Centres, Spanish as well as European, for the humanitarian and unselfish work which 'Auxilia' performs.

c. Social Assistance

In accordance with the official powers in the matter of school protection, the private Centres of tuition by correspondence are granting, at the specific request of the Council of School Protection and Social Assistance of the Ministry of Education and Science, about 2,500 free places annually to invalids, sick persons, orphans and those in reformatories, costing more than seven million Pesetas per year.

An agreement between the National Board of Grouping of Centres of Education by Correspondence and the Council of School Protection and Social Assistance and of Cultural Expansion is in the process of being drawn up, for granting a subsidy to the private Centres equivalent to the net cost of materials sent to those who benefit from these free places.

d. Co-operation with Companies

Although various Centres have stated that more than 300 agreements have been established with private companies for professional training of their staff by means of correspondence courses, we do not feel that firms interest themselves sufficiently in this form of training.

The 3rd Work Conference in the United States of America, members of the OIT in 1946, the 2nd Meeting of the Textile Committee of the OIT in 1948 and also the Asian Regional Conference in 1950 have already stressed the need for 'organizing training systems within the company'.

It actually states in the report prepared by the International Work Office (OIT) for the 45th Meeting of the International Work Conference that 'it is considered normal in the majority of cases that members should

---

rations pré-matrimoniales, organisées avec l'appui des institutions catholiques. Il y a même quelques Institutions religieuses et organisations catholiques qui réalisent des cours pour la formation de leurs adhérents, soit religieuse, soit éducative.

b.4. Nous devons mentionner aussi les cours 'Auxilia', exclusivement destinés aux malades. Ces cours existent d'ailleurs aussi dans beaucoup d'autres pays européens. Nous considérons qu'il est nécessaire d'apporter un appui décidé et réel, de la part de tous les Centres privés aussi bien espagnols qu'européens, à l'action humanitaire et désintéressée réalisée par 'Auxilia'.

c. Aide sociale

En accord avec les dispositions officielles en vigueur en matière de protection scolaire, les Centres privés d'enseignement par correspondance réservent, sur la demande du Commissariat de Protection Scolaire et d'Assistance Sociale du Ministère de l'Education et de la Science, quelque 2500 places gratuites chaque année à des invalides, malades, orphelins et (réclusionnaires) occasionnant une dépense supérieure à sept millions de pesetas par an.

Un accord est en voie d'exécution entre la Junte Nationale du groupement de Centres d'enseignement par correspondance et les Commissariats de Protection Scolaire et d'Assistance Sociale et d'Expansion Culturelle, pour concéder aux Centres privés une subvention équivalente au prix de revient exact du matériel qui est remis aux bénéficiaires de ces places gratuites.

d. Collaboration avec les Entreprises

Même si nous avons pu constater que plus de 300 conventions ont été etablies entre divers Centres et des entreprises privées pour la formation professionnelle du personnel au moyen de cours par correspondance, nous considérons néanmoins que l'attention que les entreprises prêtent à ce moyen d'enseignement n'est pas suffisant.

receive training after working hours, either in evening classes or through correspondence courses. The majority of workers do, at present, use one of these two systems.'

5. International projection

a. International Organizations

Education by Correspondence in Spain has been integrated through CEAC and ICCE (International Council of Correspondence Education) and CEC (European Council of Education by Correspondence).

In this our annual CEC meeting it is expected that two new Spanish schools will be added to our members.

The constant and numerous contacts which various Spanish Centres maintain with foreign schools and Universities are extremely significant. They provide an efficient exchange of experiences leading to the improvement of the educational systems concerned.

b. Branches and Concessions

At least 5 Spanish Centres have established direct branches or have reached agreements for allowing their correspondence courses to be used in Argentina, Colombia, U.S.A., Mexico, Portugal, Puerto Rico, the Dominican Republic and Venezuela.

This is a particularly vital element in the cultural projection of Spain towards the Spanish-American countries, and one which will undoubtedly be frequently repeated in the future.

c. Spanish-American Office of Education

An important Spanish Centre recently began making contacts and forming connections with the OEI (Spanish-American Office of Education) with the view to the possible establishment of programmes of training by correspondence for the Spanish-American

---

Déjà la 3è Conférence du Travail des Etats d'Amérique, membres de OIT, en 1946, ainsi que la 2è réunion de la Commission Textile de l'OIT, en 1948 et la conférence régionale asiatique, en 1950, suggérèrent la nécessité 'd'organiser des systèmes de formation dans l'entreprise même'.

Il est précisé dans le rapport préparé par le Bureau International du Travail (OIT) pour la 45è réunion de la conférence Internationale du Travail, que 'dans la majorité des cas, on considère naturel le fait que les participants reçoivent une formation après les heures de travail, soit en cours du soir, soit au moyen de cours par correspondance. Actuellement, la majorité des travailleurs, utilise un de ces deux systèmes'.

5. Projection internationale

a. Organismes internationaux

L'enseignement par correspondance espagnol a été intégré, par l'intermédiaire de la CEAC, à l'ICCE (International Council of Correspondence Education) des Etats-Unis et à la CEC (Conseil Européen d'enseignement par Correspondance).

Pendant cette réunion annuelle de notre CEC, on a prévu l'admission de deux nouvelles écoles espagnoles.

Les contacts nombreux et constants maintenus par plusieurs Centres espagnols avec les écoles et universités étrangères, sont très significatifs: ils donnent lieu à l'échange efficace des expériences acquises, et favorisent l'amélioration des systèmes éducatifs.

b. Succursales et Concessions

Au moins 5 centres espagnols possèdent des Succursales directes ou ont passé des conventions pour la concession de l'enseignement de leurs cours par correspondance en Argentine, Colombie, Etats-Unis, Mexique, Portugal, Puerto-Rico, République Dominicaine et Vénézuela.

Cela constitue un fait particulièrement élo-

countries intended for the professional training of adults and the forming of a panel of teachers to complement them.
The first practical step to be taken is the presentation of a plan by the Spanish Centre at the 2nd Spanish-American Technical Education Seminar which will be held in September in Buenos Aires, organized by the Spanish-American Office of Education.
One Spanish Centre has been granting correspondence course scholarships for two years to Spanish students in the Philippine Islands, in support of the project started by the OEI for maintaining and spreading the Spanish language in the Philippines. Several batches of books have also been sent to them.
The National Board of Grouping of Centres for Education by Correspondence is planning for the immediate future an enormous amount of assistance to this project, as it feels that it falls within our field of action.

d. Spanish Institute of Emigration

As proof of the collaboration with public administration, we would mention the agreement established between the Spanish Institute of Emigration of the Ministry of Labour and two private Centres, both being members of the CEC, for the professional training of Spanish emigrants in Europe by means of correspondence course scholarships.
The initial test is being effected with 3,000 scholarships, in the hopes that in the Second Economic and Social Development Plan the figure will increase to 10,000 scholarships annually for the period from 1968-1971.
The Centres, as proof of their extreme social conscience, receive fees which are specially reduced, in support of the very worthy work which the Spanish Institute of Emigration has carried out by granting such scholarships.

e. Countries under Development

We realize the enormous responsibility

---

quent de la pénétration culturelle de l'Espagne dans les pays Ibéroaméricains, ce qui ne manquera pas d'entraîner d'importantes conséquences pour l'avenir.

c. Bureau d'Education Ibéroaméricain

Dernièrement un important Centre espagnol a commencé à établir des relations et des contacts avec la OEI (Bureau d'Education Ibéroaméricain) prévoyant un possible établissement de programmes d'enseignement par correspondance pour les pays ibéroaméricains, destinés à la promotion professionnelle des adultes et au complément de la formation du corps enseignant. Comme première réalisation pratique, on peut prévoir la présentation d'un projet du Centre espagnol mentionné antérieurement au IIe Séminaire Ibéroaméricain d'Enseignement Technique, qui aura lieu au mois de septembre à Buenos Aires et qui est organisé par le Bureau d'Education Ibéroaméricain.
Un Centre espagnol accorde depuis deux ans des bourses pour études par correspondance à des étudiants de langue espagnole aux Philippines, appuyant de cette façon les activités développées par la OEI, pour le maintien et la diffusion de la langue espagnole dans ces pays. On a également envoyé plusieurs lots de livres.
Dans un avenir immédiat, la Junte Nationale du groupement de Centres d'Enseignement par Correspondance, a prévu une aide massive pour ces activités, étant donné qu'elle considère que ces activités entrent pleinement dans notre champ d'action.

d. Institut Espagnol d'Emigration

Comme témoignage de collaboration avec l'administration publique, nous devons faire mention de la convention établie entre l'Institut Espagnol d'Emigration du ministère du Travail et deux Centres privés, tous les deux membres de la CEC, pour la formation professionnelle des émigrants espagnols en Europe, moyennant des bourses pour des cours d'enseignement par correspondance.
La première expérience vient d'être effectuée

weighing upon us, we who dedicate ourselves to education by correspondence, in considering the assistance we can and must give to countries under development.
This is one of the tasks to which CEC ought to give serious thought, in answer to the great hope these countries have of Europe. We, the Spanish Centres, are able to play a significant role in this mission, one that is undeniably humane and of collective responsibility, thanks to the subjects covered by our courses, the standard of these and the general structure of our tuition, which are particularly suitable for countries experiencing similar circumstances to those we have known in Spain, and which fortunately we have now been able to overcome.

6. National structure

a. Official Organizations

All the Spanish Centres of Education by Correspondence are authorized by the Ministry of Education and Science, to which they are responsible through the Committee of Cultural Expansion.
The Spanish legislation, to which we are subject, through a Decree and various Ministerial Orders, is, to our mind, one of the most complete among those that we know. It is sufficiently flexible and extensive to anticipate the changing circumstances of a form of education in a world of continuous evolution and development.

b. Organization of the Syndicate

b.1. We, the Spanish Centres, are bound by the National Grouping of Centres of Education by Correspondence, forming part of the National Syndicate of Education.

b.2. This grouping is controlled by a board composed of eight national voting members, all of which are freely elected through provincial grouping.

b.3. The President of our section of the

---

avec 3000 boursiers, et on espère que pendant le IIe Plan de Développement Economique et Social, ce nombre va augmenter jusqu'à 10 000 boursiers par an pour la période de 1968 à 1971.
Les centres intéressés prouvant leur profond sens social, perçoivent des honoraires particulièrement réduits, afin d'apporter leur contribution à l'action très méritoire poursuivie par l'Institut Espagnol d'Emigration, qui délivre ces bourses.

e. Pays en voie de développement

Nous nous rendons compte de l'énorme responsabilité qui pèse sur nous, qui nous consacrons à l'enseignement par correspondance, en pensant à l'aide et l'appui que nous pouvons et devons apporter aux pays en voie de développement.
Il s'agit là d'une des tâches particulières dont devrait s'occuper sérieusement notre CEC, en réponse à l'aide importante que ces pays attendent de l'Europe.
Les centres espagnols peuvent jouer un rôle très important dans cette mission, d'un sens humain inégalable et de responsabilité collective car les disciplines qui font l'objet de nos cours, le niveau de ces derniers, et la structure générale de notre enseignement sont particulièrement adaptés aux pays qui traversent des circonstances similaires à celles que nous avons connues en Espagne et qui est soumis à une évolution et à un développement constants.

6. Structure nationale

a. Organismes officiels

Tous les Centres espagnols d'enseignement par correspondance sont habilités à exercer leurs fonctions par le ministère de l'Education et de la Science, dont ils dépendent par l'intermédiaire du Commissariat d'Expansion Culturelle.
La législation espagnole, à laquelle nous sommes soumis, et qui par un décret et plusieurs ordres ministériels règle nos institutions, est selon notre opinion, une des légis-

National Board is at the same time President of the section of Special Education and a member of the Permanent Board of the National Syndicate of Education.
This, in itself, forms part of the Committee of Education and Professional Training of the Economic and Social Development Plan and also of the Economic Council of Barcelona.
This bears witness to the prevailing position which our grouping is acquiring, both provincially and nationally.

c. Conclusions

We do not pretend to have made an exhaustive study of education by correspondence in Spain, an undertaking that would require a good deal more space; we have simply tried to give a general view of the whole situation.
We have outlined its main problems of structural and financial adequacy, and also some of its peculiar characteristics which perhaps require a more detailed description but which we have only touched on for the sake of the brevity necessary in a report of this nature.
We feel optimistic as regards the future, bearing in mind the dynamism and willingness of quite a number of men dedicated to this very important social task, and in particular as regards the warm reception we are being given by our Educational Authorities which are facilitating assistance, by means of the Economic and Social Development Plan, involving not only economic support but also public recognition of the worthwhile labour carried on for many years by the private Centres. This will result in the greater prestige of a teaching method known to be one of the most efficient instruments for teaching the masses, which is the aim of our present society in the midst of development.

---

lations les plus complètes parmi toutes celles que nous connaissons. Cette législation est assez souple et assez ample pour prévoir les modifications d'une forme d'enseignement qui est soumis à une évolution et à un développement constants.

b. Organisation syndicale

b.1. Tous les Centres espagnols sont groupés dans le groupement national de Centres d'Enseignement par Correspondance, formant partie du Syndicat National de l'enseignement.

b.2. Ce groupement est dirigé par une Junte, composée de 8 membres nationaux, élus tous librement par les groupements provinciaux.

b.3. Le Président de notre Junte Nationale est en même temps président du Secteur d'Enseignement Spécialisé et membre de la Junte Permanente du Syndicat National d'Enseignement.
Comme tel, il fait partie de la commission pour l'enseignement et la formation professionnelle du plan de développement économique et social ainsi que du conseil économique provincial de Barcelone.
Tout cela donne une preuve de la situation prépondérante que notre groupement est en train d'acquérir aussi bien sur le plan provincial que sur le plan national.

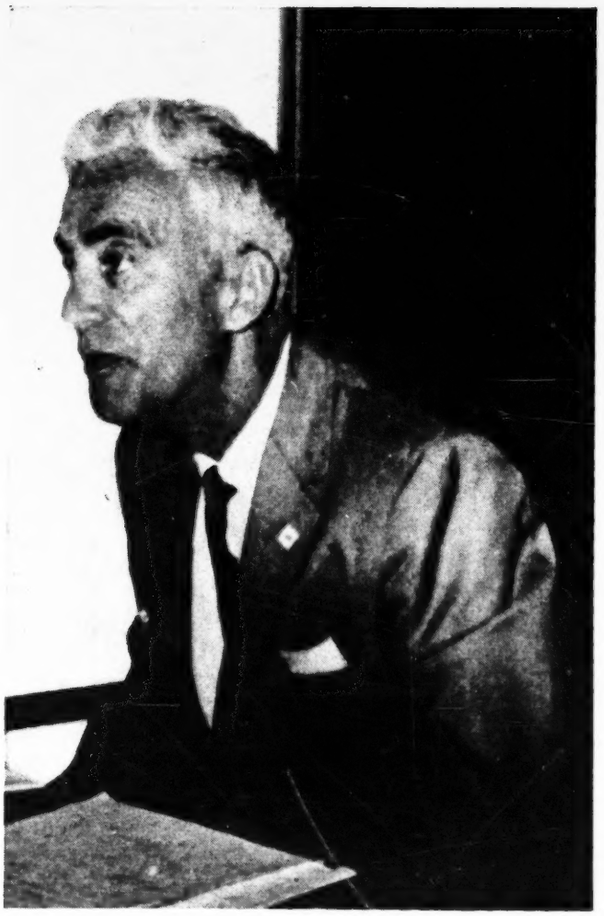
c. Conclusions

En aucune manière nous prétendons avoir réalisé une étude exhaustive de la situation de l'enseignement par correspondance en Espagne, entreprise qui exigerait beaucoup plus de place, mais nous avons voulu donner simplement une vue panoramique.
Nous avons noté les principaux problèmes d'adaptation, de structure et financiers, ainsi que les caractéristiques particulières qui auraient exigé un exposé plus détaillé et que nous avons réduit pour répondre à la brièveté qu'exige une communication de cette nature.
En tenant compte du dynamisme et de la valeur des hommes se livrant à cette très

importante tâche sociale et grâce à l'accueil que nous avons trouvé auprès de nos autorités éducatives qui rendent possible, à travers le Plan de Développement Economique et Social, des appuis qui laissent supposer non seulement une aide sur le plan économique mais aussi la reconnaissance publique du travail méritoire réalisé depuis longtemps par les Centres privés, reconnaissance au profit et pour le plus grand prestige d'une méthode d'enseignement appelée à être un des plus efficaces instruments de l'éducation des masses exigé par notre société actuelle. en plein développement, nous nous sentons optimistes en ce qui concerne l'avenir.

new attitudes and trends in correspondence education in the USA

Dr. R. Allen



les nouveaux problèmes et tendances de l'enseignement par correspondance aux USA

Mr. Chairman, our fine host Señor Marti and the splendid staff of CEAC, distinguished guests and dear friends. It is indeed a compliment to be invited to speak to the European Council For Correspondence Education. Before doing so, I should like to bring you greetings and best wishes from your many friends in the USA. To our most efficient and gracious Spanish hosts, may I say also that I am mindful of my present home being in Spanish Florida, that the European origins of the United States include the beauty and the strength of Spain. The city of Miami has more than 120,000 Spanish speaking people — indeed, we have some stores that say — 'aqui se habla ingles!'

In these days of international conflicts and hatreds, it is comforting to note that we of many different and distinguished nations can meet together and enjoy an exchange on subjects of mutual interest. Perhaps one day we can discuss differences in personal and national philosophies and interests with the same respect and objectivity.

My assigned topic is to summarize 'Trends and problems in USA correspondence school education'.[1])

This is a rather difficult and sizeable task in light of the growing production of papers, essays, proceedings and articles on the subject in recent years. Obviously, it is impossible to cover so much information in a few moments here. Also, the speaker cheerfully and readily admits his limitations. He recognizes that he has been somewhat of a nonconformist in American education — being very unhappy about certain trends, certain weaknesses; being most impatient about the progress in some areas, but quite proud of our accomplishments in many other in-

[1]) Dr. Robert Allen is Dean of Continuing Education and Professor of Education, University of Miami, Coral Gables, Florida.

Monsieur le Président,

Messieurs les invités d'honneur et Chers amis,
Il est très flatteur d'être invité à prendre la parole au CEC.

Avant de le faire, je voudrais vous apporter le salut et les meilleurs voeux de vos nombreux amis des Etats-Unis. En effet, je suis conscient que mon domicile actuel est en Floride espagnole, que les origines européennes des Etats-Unis renferment la beauté et la vigueur de l'Espagne.

La ville de Miami a plus de 120 000 habitants parlant la langue espagnole, à telle enseigne que bon nombre de magasins indiquent dans leur vitrine: 'Se habla inglese aqui!'

De surcroît, dans cette période de haine et de conflits internationaux, il est réconfortant de noter que plusieurs amis de nations diverses et prestigieuses peuvent se réunir et échanger des idées dans une ambiance agréable sur des sujets d'intérêt commun. Peut-être qu'un jour, nous pourrons discuter des divergences sur nos philosophies et nos intérêts personnels et nationaux avec la même sérénité, la même objectivité.

Comme je ne parle qu'un peu, et plutôt mal, l'espagnol, je m'exprimerai en anglais pour essayer de me faire apprécier quelque peu de ceux de mes amis qui ne parlent pas espagnol et pour épargner à mes collègues espagnols d'avoir à frémir de mes atteintes à la belle langue de Cervantès.

Le sujet qui m'est assigné est de résumer les tendances et les problèmes des écoles d'enseignement par correspondance aux USA.[1]) C'est une tâche considérable et difficile au regard de la production croissante d'articles, d'essais et de travaux réalisés en ce domaine au cours des dernières années. Evidemment, il est impossible de couvrir un tel amoncellement d'informations dans le peu de temps qui m'est imparti, aussi, l'orateur admet-il très volontiers ses limites. Il reconnaît qu'il

[1]) Docteur Robert Allen, doyen du département de l'enseignement postscolaire et professeur de pédagogie à l'Université de Miami, Coral Gables, Floride.

stances. My restlessness and curiosity carried me from the University to Government, to educational television, to business and private home study, and now back to the large City University. My observations will undoubtedly reflect this somewhat scattered experience in terms of attitudes and generalizations; thus, these are more a matter of opinion than a reflection of objective and in-depth research.

Before discussing correspondence or home study trends and problems, it is necessary to note all too briefly just a few of the significant background happenings in American education today:

Education in the USA is undergoing what has been termed a revolution. Its commitment to universal education for all children, to all people, is not new. But the problem is centered about what constitutes 'equal opportunity' for all children and young adults especially regardless of social and economic status.

The problem is complicated because of:

- A growing and transient population to be educated in a constantly changing and increasingly complex world.
- Traditional local and State management of education is engaged in a power struggle with centralized Federal management and control. Federal funds have reflected necessarily more Federal control and regulations upon local schools — to include private schools. This important relationship between central and local government is a long way from being resolved.
- With loss of local control, the desire to tax oneself locally in support of education is lessened, and the need for outside or Federal funds increases. Loss of local support financially reflects proportionately less local support morally.
- Lack of truly qualified teachers for expanded educational work with a much more complex audience of students.

---

a été un rebelle dans le système d'éducation américaine, très éprouvé par certaines tendances ou faiblesses, très impatient qu'il était des progrès à réaliser dans certains domaines, mais très fier de nos réalisations dans d'autres. Ma turbulence et ma curiosité m'ont porté de l'Université au Gouvernement, aux affaires et à l'enseignement par correspondance privé, à l'enseignement télévisé, puis maintenant, de nouveau, à l'Université d'une grande ville. Mes observations reflèteront certainement en termes d'attitudes et de généralisation cette expérience quelque peu dispersée; elles sont plutôt l'expression d'une opinion que le reflet d'une recherche objective et profonde.

Avant de discuter des tendances et des problèmes de l'enseignement par correspondance, il est nécessaire de noter, trop brièvement, quelques évènements significatifs qui se produisent, aujourd'hui, en Amérique:

L'enseignement aux Etats-Unis est en train de subir ce qu'on a pu appeler une révolution. Son action tendant à imposer l'éducation universelle pour tous les enfants n'est pas nouvelle. Mais le problème est centré sur ce qui constitue 'l'égalité des chances' pour tous les enfants sans considération de leur origine sociale ou de fortune.

Le problème se complique du fait:

- de l'accroissement et de la mutation de la population à instruire dans un monde très changeant et sans cesse plus complexe.
- l'administration traditionnellement d'Etat et locale de l'éducation est engagée dans une lutte d'autorité avec l'Administration et le contrôle centralisés du Pouvoir Fédéral. Les fonds fédéraux ont engendré la règlementation et le contrôle fédéraux sur les écoles locales y compris les écoles privées.
- la perte du contrôle a atténué, chez les autorités locales, le désir d'assumer elles-mêmes le soutien de l'enseignement et, partant, le besoin d'aide financière du dehors et des fonds fédéraux n'a fait que croître.
- le manque de professeurs vraiment quali-

- Conflict and pressures of the crowded urban areas; the problem of the so-called 'sick cities' and transient populations.
- Conflict and pressures of the international scene and war, and our attempts to play a Leadership role.

Education has become the number one problem in the USA because it is being recognized as our only hope if we are to meet the critical problems of today's world. In the context of this emphasis, correspondence education as an educational partner has an unparalleled opportunity to grow proportionately.

Background review

In reviewing the proceedings of the First Annual International Conference on Correspondence Education held in Lincoln, Nebraska in 1948 to the last meeting held in Saltsjøbaden, Sweden in 1965, and reading the summaries of articles of research in the Bibliography of Correspondence Studies from 1897—1960, there is a remarkable amount of repetition and duplication. During the last fifteen years, a rather small group of determined and dedicated correspondence school professionals have indeed maintained leadership and provided information. Unfortunately, there is all too little change to report in terms of application and more student learning. In an affluent nation such as The United States where community colleges are being born everywhere to provide not only university level work but also technical and vocational skills, the growth and value of correspondence education does not appear to be proportionate to the growth of the Resident Post-High School or Community College.

The amount and depth of research about correspondence schools in the USA is somewhat limited. Much of what is included

---

fiés pour offrir des études plus poussées.

- les conflits et pressions des régions urbaines surpeuplées; les problèmes des 'villes malades' et des populations mouvantes.
- les conflits et pressions de la conjoncture internationale et de la guerre, ainsi que nos efforts pour jouer un rôle de Leadership.

L'enseignement est devenu le problème numéro 1 aux USA, car il renferme la solution de toutes les difficultés du monde d'aujourd'hui.

Dans ce contexte, une opportunité sans égale de se développer proportionnellement s'offre à l'enseignement par correspondance.

Regards sur le passé et le présent

Si l'on se reporte aux travaux accomplis du ler Congrès International annuel de l'Enseignement par Correspondance tenu à Lincoln, Nebraska, en 1948 jusqu'à la dernière réunion tenue à Saltsjøbaden en Suède, en 1965, et si l'on parcourt les résumés des articles de recherche dans la bibliographie des études par correspondance de 1897 à 1960, on découvre une somme remarquable de répétitions et de reproductions. Dans les quinze dernières années, un groupe assez réduit de professionnels résolus et dévoués de l'enseignement par correspondance ont maintenu le Leadership et procuré des informations.

Malheureusement, peu de changement en est résulté.

Dans une nation riche comme les Etats-Unis où des collèges de communauté se créent de toutes parts pour dispenser non seulement un enseignement d'Université, mais également une formation technique et professionnelle à tous les niveaux, la croissance de l'enseignement par correspondance ne semble pas proportionnelle à celle de l'enseignement sur place post-scolaire et des collèges de communauté.

La somme des recherches approfondies sur

under the term 'research' is more likely to be cumulative informational data and direct comparisons, with little to be classified as creative and original, and with little effort to consider the variables and critical outside factors bearing upon the problem or question studied.

A review of the articles written since the 1930's would point up the aforementioned repetition of the very same points concerned with student learning, motivation, on course preparation, on strengths and weaknesses of correspondence courses and the problem of competent correspondence course teachers and administrators. Not only are too many of the same philosophies, comparisons, complaints and interpretations being made today as were made somewhat more simply and more readably 30 years ago, but these comments and articles are being made basically by the same few people. [1])

Still, there are several important events that signify the element of change now and in the future — that is the advent of new electronic and automatic data processing-computer devices and their combined usage *with* correspondence study or self-study programs. There is decided and notable interest among the professionals in State Correspondence Education and private enterprises offering educational products and services in the potential of programmed learning devices and instructional materials, Radio-TV-Home Study combinations, Computer-Home Study and the like. To date, in the USA there has been little indication that the necessary public understandings and wide acceptance have been developed and that the speed and level of learning are of greater value than traditional home study programs. Indeed,

[1]) I should like to point out as an aside at least two exceptions — that of Dr. Gayle Childs of Nebraska and Mr. Charles Wedemyer of Wisconsin, who have been two of the most productive leaders in stimulating some research and development in this area. Mr. Wedemyer especially has been active in the potentials of integrated systems and usages of correspondence, self-study and combination audio-visual-electronics materials.

---

les écoles par correspondance aux Etats-Unis est quelque peu limitée. Une bonne part de ce qui est inclus dans le terme de 'recherche' consiste plutôt en une compilation de données et de comparaisons directes qui peut difficilement être qualifiée de travail créateur et original ou comme tenant compte des facteurs extérieurs et variations qui influent sur le problème ou la question étudiée.

Un examen des articles écrits de 1930 à 1940 ferait apparaître la répétition d'un certain nombre de points toujours les mêmes sur le mode de travail des élèves, la motivation, la préparation des cours, sur les forces et faiblesses des cours par correspondance et le problème du recrutement d'administrateurs et de professeurs compétents dans ce mode d'enseignement. Non seulement, on retrouve trop souvent les mêmes principes, comparaisons, doléances et interprétations, tels ou à peu près, qu'ils apparaissent aujourd'hui, peut être plus simplement et plus lisiblement qu'il y a 30 ans; mais ces commentaires et articles sont bien l'oeuvre du même petit groupe de personnes. Cependant, un certain nombre d'évènements importants se sont produits qui constituent des facteurs de changement: ce sont l'apparition des nouveaux ensembles électroniques et enregistreurs automatiques de données ainsi que leur utilisation combinée avec les programmes d'études par correspondance.

Un intérêt net et notable s'est manifesté chez les professionnels de l'enseignement d'état par correspondance et dans les entreprises privées offrant du matériel et des services éducatifs pour les possibilités qu'offrent les machines d'enseignement programmé et le matériel didactique, la radio, la télévision combinées avec l'enseignement par correspondance, l'enseignement dispensé par 'computer' et autres.

Aujourd'hui, rien n'indique que ces procédés ont rencontré la compréhension et un large accueil du public, ni que la rapidité et le niveau des études soient supérieurs à ceux de l'enseignement par correspondance traditionnel. En effet, il ne semble pas évident que

there appears to be little evidence that any one process or method, or combination of methods, is significantly of greater value to the learner than is the traditional resident or home study course. [1]) The failures or lack of significant everyday usage may be due to a combination of factors such as professional creativity, professional and public acceptance of new methods and tools reflecting also the apathy and negativism of the educational traditionalists — it may be simply a matter of economics; or it may be that the value of correspondence study lies in its simplicity and directness of method without need for expensive and mechanical embellishment. These are unanswered questions.
Some of the problems and trends of the home study field in the USA that occur to me are:

1. There is a dearth of superior educational administrators and professional teachers in the extension and home study field. This is true for the Universities as well as the private home study field. The leadership in Adult-Extension-Correspondence Education has never been characterized as being superior, imaginative, efficient. The broad field of adult and extension education has to be the common home or context of the home study effort. It does not exist alone or separate from the entire educational program of the nation. Even the private home study school is being forced into combining its administration with resident or terminal type school, adult and industry training activities. There are too few professionals with broad adult and extension capabilities who can

[1]) As a matter of opinion and experience, there is **no one best** method; or even combination. There are many methods; the problem is to identify the best method or combination of methods to meet the unique needs of the individual learner in his or her particular environment. Too much time and research have been spent in comparing methods and not enough consideration is given to relating methods and combinations of methods to individual and group situations of a different nature. With an enthusiastic and capable staff, any method can give comparable results. The 'students' and the 'staff' make the difference, not the method.

---

chaque procédé ou méthode ou combinaison de méthodes soit d'une valeur plus grande pour l'élève que l'enseignement traditionnel sur place ou par correspondance. Mais cela peut dépendre d'une conjonction de facteurs tels que l'esprit de création professionnel, l'acceptation par les professionnels et le public, des méthodes et des moyens ou l'apathie et le négativisme des éducateurs traditionnalistes.
Les problèmes et les tendances de l'enseignement par correspondance aux Etats-Unis m'apparaissent comme suit:

1. Il y a un manque d'administrateurs et de professeurs de niveau supérieur dans le domaine de l'enseignement par correspondance et post-scolaire. Cela est aussi vrai qu'il s'agisse des Universités que de l'enseignement par correspondance privé. Le leadership pour l'enseignement par correspondance, post-scolaire, pour adultes, n'a jamais été considéré comme étant d'essence supérieure, imaginative ou altruiste. Le large champ de l'enseignement post-scolaire et pour adultes doit être le domaine par excellence ou le contexte de l'effort de l'enseignement par correspondance. Celui-ci n'existe pas seul ou séparément de l'ensemble du programme éducatif de la Nation. Même les écoles privées d'enseignement par correspondance doivent être contraintes de combiner leur fonctionnement à celui des écoles secondaires d'enseignement sur place ainsi qu'aux activités de la formation post-scolaire et industrielle.

2. A cause du niveau de son Leadership et de ses relations publiques, les enseignants par correspondance depuis des années, ont eu à se défendre eux-mêmes ainsi que leurs programmes vis-à-vis de leurs collègues de l'enseignement oral et du public. Le rôle de second plan attribué à l'enseignement par correspondance est encore actuel. Le problème des relations publiques n'est pas tout-à-fait aussi difficile; cependant, il y a encore beaucoup à faire.

relate to correspondence study and other techniques and methods.

2. For all too long, the home study people have, knowingly or unknowingly, tried to establish themselves as a separate and distinct professional field when, in fact, it is a relatively simple educational method or teaching process that has exaggerated emphasis because of the numbers of students enrolled. Perhaps it is more an administrative procedure than a teaching method since many resident programs are in reality home study or self-study programs or courses due to the approach or method (or disabilities!) of the resident tutor or teacher. There is nothing mysterious about home study. It is no more complex than resident study. Certainly, learning by correspondence courses must have a great deal in common with resident study in its psychology of learning, organization of subject materials, good 'teaching' examination and the like. Any differences diminish since each borrows from the other in many ways.

In the USA, again, perhaps unknowingly, we have assisted in separating somewhat home study from the traditional educational world — by attempting to create the need for a different type of teacher, different educational philosophy, a separation of faculty, etc. (I've yet to find an outstanding day resident instructor who could not be just as effective at night; who could not be an effective correspondence study instructor — if he so desired.)

Home study is a means or method. The concept can be used and is being used in resident programs. It is best used in combination with other tools and methods, as an integrated part of the educational scene. This leads us to the next point.

3. The value of home study lies in its emphasis on Independent Learning, at a time and place and at the pace set by the indivi-

---

Depuis bien trop longtemps les enseignants par correspondance, sciemment ou non, ont essayé de s'ériger en profession séparée et distincte, alors qu'en fait, c'est une méthode ou un procédé d'enseignement auquel on a accordé trop d'importance en raison du nombre d'élèves inscrits. Il n'y a rien de mystérieux dans l'enseignement par correspondance. Il n'est pas plus complexe que l'enseignement oral. La poursuite d'un cours par correspondance présente de nombreux points communs avec l'enseignement oral dans la pédagogie, l'organisation, les instruments de travail, les examens probatoires, etc.... Beaucoup des différences s'estompent du fait que l'un emprunte à l'autre de bien des manières.

Aux Etats-Unis, nous avons contribué à séparer l'enseignement par correspondance du domaine de l'enseignement traditionnel en nous efforçant de créer un besoin pour un type différent de professeurs, une pédagogie spéciale et un corps professoral séparé, etc.... L'enseignement par correspondance est un moyen ou une méthode. Le concept peut être utilisé, il est en train de l'être, dans les programmes d'enseignement oral. Il en est tiré meilleur profit si on le combine avec d'autres moyens ou méthodes comme une part intégrante de l'ensemble du système d'instruction. Cela nous conduit à ceci:

3. La valeur de l'enseignement par correspondance réside dans son pouvoir d'action sur l'enseignement individuel dans les conditions de temps et de lieu et au rythme établis par l'individu lui-même et non par le groupe. C'est son avantage fondamental; aux Etats-Unis, nos écoles publiques et nos Universités réalisent de plus en plus ce besoin de souplesse pour résoudre le problème que pose une gamme d'aptitudes de plus en plus élargie et des disciplines constamment renouvelées. On ne peut très longtemps enseigner un 'étudiant moyen' et maintenir un niveau moyen d'études dans une salle de classe.

L'admission et l'utilisation des cours par correspondance ou du matériel d'instruction in-

dividuelle par les maîtres des écoles sur place devraient favoriser une utilisation plus more and more this need for flexibility to meet the problem of wider range of ability in the resident classroom and a constantly changing curriculum. You can no longer teach 'the average student' and maintain 'an average rate of learning' in a classroom. (It was really never efficient; but we are finally being forced to face up to it; and by the same token, most correspondence study courses do not provide for individual student differences, either.)
The acceptability and usage of correspondence or self-instructional materials by resident school teachers should encourage the greater use of home study generally. (In my own City of Miami and Dade County, a large task force of classroom teachers have been given a year out of the classroom to study the possible applications of self-study materials.)
Home study and resident study will, most probably, gradually merge as a mutually complementary activity, since in the USA 'home study' alone lacks status for professional qualification. If you learn by home study alone, and despite being capable of standing any examination in certain professional fields such as law, nursing, etc., still you are not permitted to take the examination. This is unlike the tradition in several European countries, who accept home study as a means of preparing for special examinations.

4. In the USA, the split or gap between the university home study group and the private home study school people is as wide as ever. The gap is due to the deepseated belief on the part of some university correspondence school administrators that education-for-profit is inherently and philosophically wrong, and in their opinion that the private correspondence school in the USA continues to be far more a business than it

---

dual, not by the group. This is the built-in advantage; and in the USA, our resident public schools and universities are realizing grande de l'enseignement par correspondance en général. L'enseignement par correspondance et l'enseignement sur place très probablement doivent s'unir comme deux activités complémentaires l'une de l'autre. Aux Etats-Unis l'enseignement par correspondance, utilisé exclusivement comme seul moyen d'étude, est encore considéré comme un mode d'instruction de seconde zone. Si vous étudiez par correspondance seul et devenez capable de passer des examens dans un domaine professionnel déterminé tel que le droit, la profession d'infirmière, etc... vous n'êtes pas autorisé à passer ces examens.

4. Aux Etats-Unis, la séparation, le fossé entre le monde de l'enseignement par correspondance universitaire et celui des cours privés par correspondance est toujours aussi large.
Le fossé est dû à la croyance bien ancrée dans l'esprit des administrateurs des écoles par correspondance de l'Université que l'enseignement à but lucratif est foncièrement et philosophiquement à rejeter, et au fait que les écoles privées par correspondance aux Etats-Unis continuent d'être beaucoup plus des affaires commerciales que des écoles. Ce fossé est très compréhensible puisqu'aux Etas-Unis le chef véritable de l'école privée par correspondance est l'homme d'affaires et non pas l'éducateur professionnel.

5. Les écoles par correspondance d'Université sont handicapées en ce que leur budget ne leur permet pas de consacrer les heures nécessaires à la recherche, la composition, à l'illustration, à une présentation sortant de l'ordinaire des cours imprimés. Les écoles privées par correspondance à moyens modestes sont dans la même position.
Les écoles par correspondance importantes et riches peuvent préparer et présenter un programme attractif. Elles peuvent aussi revoir et développer leur programme pério-

is a school. The gap is understandable since the leadership in private correspondence schools of the USA is basically the businessman; the leadership in the university is the professional educator. They have all too little in common. In Europe, my impression is that your leadership has more of the combination of the two.

5. In the USA, the university correspondence schools are also handicapped in that their budgets do not permit them to research, to write, to update, to design, to package attractive and outstanding printed correspondence school courses of study. The poor private home study school is in the same position.
The wealthy, larger correspondence schools can prepare and package the more attractive program. They can also revise and improve their programs periodically. They can provide better services than the smaller private schools. Generally speaking, the quality of the correspondence educational lessons and services is more the product of available funds than it is a matter of creativity and ever improved techniques or even a moral commitment.
The universities probably provide better and more individualized lesson servicing because of a greater emphasis on written essay-type examination questions, compared to the private home study schools; again, with exceptions such as the large private home study schools which concentrate on teaching subjects such as art, writing and photography, which require professional and subjective evaluations by the instructor. Each has certain advantages and strong points. Normal and warm professional relationships and insistence on higher standards could assist all programs, public and private, in the development of better courses and services to the student. The budgeting seems to be the limiting factor in providing more for the stu-

---

diquement. Elles peuvent fournir de meilleurs services. Plus généralement, cependant, les universités fournissent des leçons meilleures et plus individualisées si on les compare aux cours privés par correspondance, exception faite de ces importantes écoles privées qui concentrent leurs moyens sur l'enseignement de sujets tels que l'art, la rédaction et la photographie. Ainsi chacun a ses avantages et ses points forts. Des relations professionnelles normales et confiantes pourraient profiter au public et au privé pour le développement des programmes et de meilleurs services en faveur des étudiants.

6. Il a été tenté des expériences d'actions combinées, des écoles par correspondance, de la télévision et de la radio, des matériels électroniques, etc.... Bien que le progrès soit et doive continuer d'être lent, il semble à l'observateur que le concept d'un enseignement dispensé d'un centre électronique offre les plus grandes possibilités. Dans ce processus de développement des programmes combinés (ETB - C/S, Radio-C/S, Computer, etc.) les écoles par correspondance perdront leur individualité et deviendront partie d'un centre d'enseignement.
L'étudiant individuel pourra, par le téléphone, la télévision, les computer et les guides d'enseignement par correspondance combinés, étudier tout sujet à domicile.
Les mêmes centres d'enseignement individuel seront installés d'abord dans les écoles publiques ou privées d'enseignement sur place à la fois pour les classes régulières et pour les cours de rattrapage.
En raison de la dépense et exception faite des cartels d'écoles privées les plus importantes, ces programmes devront être assumés et contrôlés par le gouvernement. Les dangers, tant sur le plan politique que social, ne seront pas moindres que les avantages.

7. Au moment précis où les états organisent des centres d'enseignement combinés aux échelons régionaux et national, seules les écoles privées importantes pourront survivre

dent, not the realization that it has not been enough.

6. There has been some experimentation in the combining of correspondence schools with Audio visuals, TV-Radio, Computer, etc. While the progress is and will continue to be slow, this viewer believes that the combination audio-visual self study materials, programmed in part, computer oriented — the total learning center concept — offers the greatest potential for increased learning efficiency. While in the process of developing the combination programs (etv-c/s, a-v, radio-c/s, computer, etc.), it is believed that the correspondence division will lose much of its special identity and will more and more become part of a university or regional center of learning resources. For the universities or public education to do this economically will mean regional centers and even national programming, rather than the 50 or more state operations currently existing. This will lead to the possibility of miniaturized and electronic resident public school and home learning centers. The individual student will be able, through the telephone, television, computer and home study course-guide combination, to study almost any subject at school or at home at his own pace. Individual learning centers will undoubtedly be established first in the public and private resident schools for both regular classroom and remedial learning purposes and as the problems of size, economics and maintenance are overcome, they will become feasible for home usage via etv and dial telephone access or systems. Because of the expense, and excepting the largest of the private correspondence schools and giant educational cartels, these programs will have to be government supported and state and government controlled. The dangers, politically and socially, are apparent as are the great advantages.

7. Just as the separate States will one day

à l'ultime et décisive compétition des écoles subventionnées par les gouvernements régionaux et national car le coût de ces programmes gouvernementaux n'atteindra pour les élèves que 5 à 10% du même coût dans les écoles privées. Les corporations et cartels privés géants (sans relation avec l'enseignement Westinghouse, Lytton Industries, Philco et autres) sont en train de mettre au point des départements 'Services éducatifs' car c'est devenu aujourd'hui une très grosse affaire commerciale. Ces firmes, les maisons d'éditions et autres, continueront d'acheter et d'absorber les plus importantes et les meilleures écoles privées sur place et par correspondance. Non seulement elles agissent de la sorte aux Etats-Unis, mais elles sont en train de faire de même dans le monde entier en raison du large potentiel du marché mondial de l'enseignement. Certains d'entre vous ont ressenti le menace de la concurrence, d'autres ont déjà été absorbés ou aspirent aujourd'hui à vendre leur école.

8. La meilleure utilisation et le développement optimum de l'enseignement par centre électronique automatique tel qu'il sera pratiqué demain pourraient bien être trouvés dans les nations nouvellement développées, car la population tend de plus en plus à s'y instruire. En contre-partie, nous aurons à mettre au point des techniques pour apprendre à lire et à écrire en même temps que pour préparer à l'exercice d'un métier, nous devrons étendre notre aptitude à la préparation de toute discipline ou à toute formation réalisable. Ces nations ont à rattraper des siècles de retard dans le court espace de quelques années, mais elles ne sont pas embarrassées par la tradition. Elles peuvent très bien avoir la souplesse, les facultés d'adaptation et l'aptitude pour devenir un nouvel horizon de l'éducation, ôtant l'initiative à beaucoup d'entre nous, résidents des pays développés. Un certain nombre de ceux qui sont présents aujourd'hui qui ont travaillé ensemble à Saltsjobaden, Suède, en 1964, à l'application de l'enseignement par

combine into regional and national centers for learning, with few exceptions, only the larger private schools will survive the ultimate and complete competition of the regionally and nationally government supported schools. A small number of private schools will probably have 90% of the market, for the cost of these government programs to the student could be 5% to 10% of the tuition costs required by the private school. Major and giant private corporations and international companies (not related to education — such as Westinghouse, Lytton Industries, Philco and others) have established or are establishing 'educational services' divisions because it is big business today. They, the big book publishers and others, will continue to buy up and merge with each other and with the larger and better private resident and correspondence schools. Not only are they doing so in the USA, but they are now going overseas because of the potential educational market worldwide. Some of you here have been approached; others have been bought out or may be in the process of considering selling.

8. The best usage and development of the electronic and automated learning centers of tomorrow may well be found in the newer developing nations as more and more of the population becomes literate. And, we will continue to improve our techniques to teach literacy and will teach critical work skills simultaneously with literacy training; we will become more skilful in the preparation of curricula to apply more directly the different and available methods. In the past, we have prepared curricula from a subject coverage point of view; we must further emphasize work and society-oriented skills along with methodology as an integrated part of curriculum planning. These newly developing nations have to span centuries of learning development time and generations in a

---

correspondance aux pays de l'Afrique Orientale, n'ont pas oublié les possibilités particulièrement déterminantes qui furent décrites et recommandées.

9. Un récent projet, conçu à l'échelon national, aux Etats-Unis, a réalisé une étude approfondie de l'enseignement par correspondance; ce projet sera le premier d'une série destinée à explorer les apports, la valeur et les faiblesses des écoles par correspondance et de leurs annexes.
Le résultat, voulu ou non, sera incontestablement d'accroître l'intérêt pour le potentiel de l'enseignement par correspondance dans les sphères gouvernementales, d'état ou fédérale qui chercheront à résoudre les problèmes d'ordre local ou national.

10. Il y a encore beaucoup d'écoles par correspondance aux USA qui négligent de prendre des mesures relativement peu onéreuses pour améliorer leur matériel traditionnel d'instructions écrites

- en faisant un plus grand usage de la couleur, à la fois dans l'impression et la présentation, dans le choix du papier destiné aux annexes des cours et aux examens,
- en utilisant des impressions de plus grandes dimensions et des caractères plus espacés en vue d'une plus grande lisibilité,
- en adoptant des présentations plus attrayantes; un numérotage des feuillets favorisant les changements ou remplacements de textes anciens par des éditions nouvelles et rendant plus aisés pour l'étudiant le classement ainsi que les références à ces feuillets,
- l'usage d'imprimés de forme particulière pour les examens et les renseignements spéciaux,
- l'utilisation de la motivation et de moyens originaux à l'intérieur des leçons pour susciter l'intérêt des étudiants.

En bref, il y a encore beaucoup à faire pour rendre l'enseignement par correspondance traditionnel plus attrayant et plus intéressant sans recourir à des machines et à des moyens d'un coût élevé.

few short years; so they are not tradition bound. They may well have the flexibility, practicability, and attitude to be a new frontier in education, taking the initiative away from many of us in well-established nations.
Some of us here today, who worked together in Saltsjøbaden, Sweden in 1964 on the applications of home study and other techniques to the East African nations, can remember the very significant potentials described and recommended — when and if developed for them will have its effects upon our own programs.

9. A recent most comprehensive and objective USA nationwide project was completed[1]) on the subject of home study which should be the first of a new series to explore the contributions, values and weaknesses of the home study schools and divisions. As one result of this formal study, intended or not, there will undoubtedly be increasing interest in home study school potential on the part of Federal and State Government agencies seeking to meet critical local and national problems; and increased interest in standards and techniques, which may result in further legislation and controls (laws and regulations pertaining to private schools, USA, deal mainly with licensing of salesmen and approval of courses by state departments of education or by nationally recognized examining bodies.)

10. There are still many home study schools in the USA which fail to take relatively inexpensive steps to improve their traditional instructional reading materials by

- Greater use of color, both in print and cover design, in the choice of page stock for supplementary materials and examinations.

[1]) By Dr. Ossian MacKenzie, Penn State University, State College, Pa.; to be distributed shortly; also a most excellent reference is "The Brandenburg Memorial Essays on Correspondence Instruction", edited by Mr. Charles Wedemyer of the University of Wisconsin.

Conclusion:

Mon sentiment est que, aux USA:

- bien des services des Ecoles par correspondance spécialisées de l'Etat et administrées séparément par lui s'amalgameront graduellement avec les opérations effectuées par les écoles sur place. La petite école privée familiale disparaîtra progressivement de la scène car les corporations gérantes achèteront les meilleures d'entre-elles. De même, ces très grandes écoles par correspondance disparaîtront. Des divisions, des cartels plus importants tels que Famous Artists Schools, ICS, Lasalle Extension et Crowell Collier, Devry Tech, Bell & Howell et autres. Celles-ci à leur tour deviendront de plus en plus internationales par leur champ d'action et pourront dispenser à titre privé les services des Centres d'enseignement électronique décrits ci-dessus ou même obtenir des contrats fédéraux pour les installer et les faire fonctionner;

- l'enseignement par correspondance d'Université et les divisions ou écoles d'enseignement sur place, la télévision éducative et les ensembles électroniques, les services du téléphone et du computer s'allieront graduellement en une chaîne d'étendue nationale avec des débouchés régionaux pour dispenser leur enseignement à des étudiants individuels.
Leurs services seront utilisés par les écoles sur place, par correspondance, la formation professionnelle, les forces armées, les hopitaux, les maisons de retraite, les conférences professionnelles et séminaires; partout où se fera sentir un besoin pour un enseignement spécialisé individuel ou de groupe;

- la séparation entre le monde de l'enseignement par correspondance universitaire (NVEA) et celui des écoles privées (NHSC) se maintiendra, mais les deux groupes s'imbriqueront avec de vastes intérêts (décrits ci-dessus) et pour cette raison, les animosités du passé et du présent, ainsi que les différences ne seront plus aussi accusées. Recon-

- Using larger print and double spacing of type for readability.

- Use of attractive packaging and page numbering to provide for ready change and editing of refunds and for the convenience of filing and easy reference to the student.

- Use of special page design for examinations and special information.

- Use of motivating and creative devices within the lesson material to excite student interest.

- Use of supplementary materials and services to help the individual learner with special needs and problems.

In short, much can still be done with the traditional home study course to make it more exciting, more interesting and more helpful without resorting to the expensive machines and devices.

Final comments

My feeling is that in the USA:

- The separate university home study departments will consider the merits and economics of common regional efforts; that many of the services of the currently specialized and separated State owned and operated home study schools will gradually merge with resident public school as well as university school operations — or at least, will function more closely with them.

- The family owned small private correspondence school will gradually fade from the scene as the big corporations buy up the successful smaller schools. Even these large correspondence schools will become divisions of bigger organizations such as International Textbook Co. (ICS is one division), Famous Artists Schools, Crowell Colliers (Lasalle Extension), Bell & Howell (Devry Tech), and others. These in turn will become

---

naissant le fait d'un monde qui va toujours se rétrécissant, à l'âge des communications par satellite, nous pouvons raisonnablement espérer que l'enseignement saura prendre ses dimensions mondiales dans les diverses parties du globe (Europe) et qu'il saura se maintenir des débouchés à l'échelon national selon le processus décrit plus haut pour les USA. Des réunions et des conférences professionnelles au plan mondial peuvent être tenues, suivies assidûment et les connaissances et procédés échangés à la fois à la maison, au bureau, à l'école, si le monde est devenu en effet un village et que ce qui arrive où que ce soit sur la Terre, concerne en même temps chacun de nous. C'est seulement alors qu'en gardant ouvertes les voies de communication et en recherchant la vérité à des fins désintéressées, que nous assurerons notre survie.

L'évolution finale du succès de l'enseignement par correspondance aux Etats-Unis ou en Europe se fera en fonction de son efficacité et de sa contribution à la gigantesque entreprise éducative qui tend à aider tous les hommes à parvenir à une vie meilleure dans un monde libre et paisible.

Le véritable cancer de l'homme provient de la contagion, de l'égocentrisme, de l'avidité, des ambitions démesurées individuelles et nationales, de la tyrannie politique et sociale et de l'injustice. Il serait d'un faible réconfort de pouvoir prétendre à la qualité de meilleure école par correspondance dans un monde en proie au feu nucléaire. Peut-être sommes-nous coupables de limiter nos cours et nos programmes à la satisfaction des besoins personnels de l'individu et de l'école, peut-être notre oeuvre nationale n'est-elle pas assez grande pour enseigner l'art des relations humaines qui peut trouver sa place dans tous les sujets, qu'il s'agisse du commerce, du métier ou de la profession. Nous nous préoccupons davantage du contenu de nos méthodes que de leur effet sur les utilisateurs.

Peut-être est-ce notre faiblesse, comme c'est

more and more international in scope and may provide privately operated learning center services described above or may even win federal contracts to build and operate them for the public.

• The university home study and resident divisions and schools, the educational television and electronics automatic data processing, the computer and telephone services will gradually combine into a nationwide and related chain with regional outlets for independent student learning services. These services will go to resident schools, homes, industries and the armed forces, to hospitals, homes for the aged, professional conferences and seminars — wherever there is a need for special educational services — individualized or group.

• There will be new subjects and fields and expanding markets for c/s much greater than the present traditional ones. As nations become more and more literate and better educated, and with the increased usage of c/s or self-study materials in the elementary and secondary schools, the demand for education increases not lessens.

• The split between the university correspondence people (NUEA) and the private home study school people (NHSC) will continue but both groups will be merging with larger interests (described above) and hence the past and present animosities and differences will not be as sharply focused and will be of lesser importance.

Recognizing the fact of an evershrinking world, and the age of satellite communications, we can also reasonably expect worldwide learning networks with regional (European) and national outlets similar to that described for the USA. Worldwide professional meetings and conferences can be held, attended, and knowledge and attitudes exchanged simultaneously to the home, the

---

celle de l'enseignement sur place, peut-être est-ce le défi que nous pouvons lancer à l'avenir: l'enseignement des valeurs humaines et de la connaissance de l'homme.

C'est là un aparté dû peut-être à l'influence d'une conjoncture locale et internationale momentanément chaotique.

Merci mes amis de m'avoir écouté. Merci de votre aimable attention; vous avoir connus aujourd'hui dans cette salle sera une de mes expériences professionnelles et personnelles les plus enrichissantes et les plus marquantes. Certains de ceux qui siègent ici m'ont honoré de leur visite aux USA et de leur accueil dans leur Ecole ou chez eux.

Je vous remercie humblement de m'avoir donné l'opportunité d'être votre collègue et votre ami. J'ai assisté avec plaisir et fierté à votre magnifique développement et à vos succès. C'est très aimable à vous d'avoir invité ce 'norteamericano feo' dans votre groupe et de m'avoir procuré ce moyen unique de visiter la grande cité de Barcelone dans la charmante Espagne.

Je vous invite tous cordialement à me rendre visite à Miami où le ciel est aussi très bleu, les alizés frais, le soleil large et l'hospitalité chaude. Et puis-je clore dans mon pauvre espagnol par un au revoir particulier à mes amis latins....

Queridos amigos,
que Dios vaya siempre con ustedes
y que sus mas caros suenos se
conviertan en realidad.

(Que Dieu soit toujours avec vous et fasse que vos rêves deviennent réalité, mes chers amis.)

office and the school. If the world has indeed become a village and whatever happens anywhere on earth, happens to each of us — then only by keeping open the lines of communication and seeking the truth for unselfish ends as well as private enterprise is there a chance for survival.

The final evaluation of success concerning correspondence education alone, or in combination, in the USA or in Europe will rest on its effectiveness as a partner in a gigantic educational enterprise, in helping all men achieve a better and more satisfying life in a peaceful and free world. The real cancer of man comes from an infection of self-ego, greed, from unreasonable, individual and national ambitions and from political and social tyranny, and injustice. It will be of little comfort to claim being the best of correspondence schools in a world engulfed in nuclear flames or in fratricide conflicts. Perhaps we are guilty of limiting our courses and programs in serving only the selfish needs of the individual and the school. Perhaps we do not make enough effort to teach the art of human relations — which can and must be a part of any subject, trade, vocation or profession. We are more concerned with content. Methods and things — and not with effects upon people. Perhaps this is our weakness, just as it is in resident training. This may be our real challenge of the future; the teaching of human values and awareness. This is an aside, perhaps due to a currently chaotic international and local community and my own interest as a professor teaching human relations.

Thank you my friends for listening, for your kind attention. Among my greatest and most treasured professional and personal experiences is that of knowing you in this room today. Some seated here today have honored me by visits to the USA and by having me in your schools and in your homes. I am humble and grateful for having the opportunity to be your colleague and your friend.

I've looked with pride and pleasure at your own magnificent growth and success. It was most kind of you to invite this 'norteamericano feo' (ugly American) into your group — and to afford me this unique means of visiting the great City of Barcelona in lovely Spain. And I must compliment again our gracious hosts, Señor Marti, his associates and staff, for their superb hospitality and most efficient arrangements.

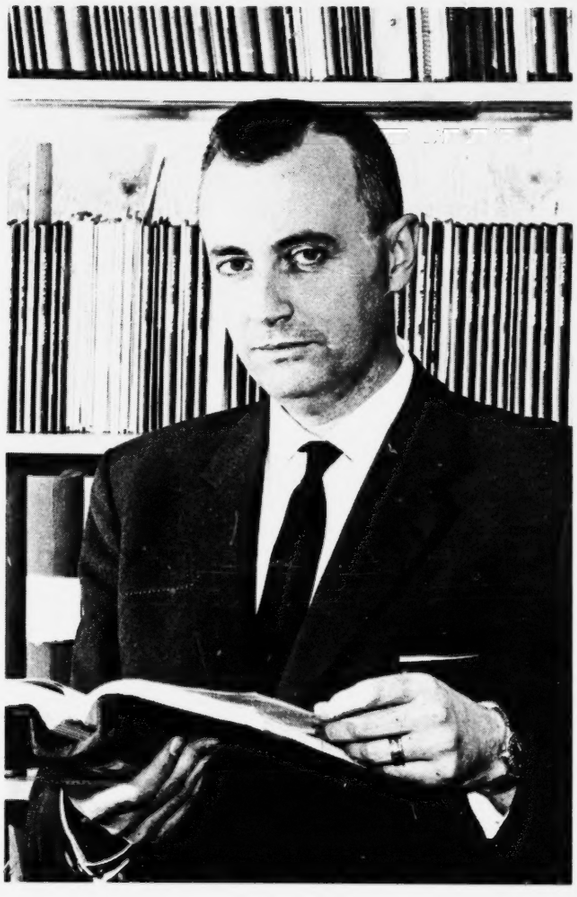
Each of you has a very cordial invitation to visit me in Miami where the sky is also very blue, the tradewinds cool, the sun bright and the hospitality warm. Thank You.

(Closing remarks reflecting best wishes for success and happiness in Spanish)

---

present trends in correspondence education

Dr. B. Holmberg



tendances actuelles dans l'enseignement par correspondance

While working on a survey of the problems of correspondence education [1]) I was struck by the developments that seemed to have taken place within our field during the last decade or so. It may be of some interest to you if I try to bring together and to discuss briefly a few of the ideas which seem to influence us in various parts of the world today.

The Construction of Correspondence Courses

One of my favourite themes when discussing correspondence education has been to stress the need for the authors and editors to identify themselves with instructors teaching orally, and evidently most of our colleagues have agreed. In many correspondence courses the author widens the knowledge of his students in, as it were, concentric circles. He gives them one little part of the difficult matter at a time. He makes them consolidate their newly acquired knowledge in various ways, supports it by bringing in secondary material, both of a motivating and of an elucidating type, and also checks their knowledge and proficiency before he brings in new matter. Thus one set of problems may be dealt with in several lessons along with various other parts of the subject. This means, of course, that the author identifies himself with an instructor teaching orally, as he has to consider the receptivity of his students.

Course objectives

However, some leaders in correspondence education now tend to insist on a more detailed analysis of the exact goals and objectives of the course, expressed in terms of the exact knowledge and skills required of the student after he has completed the course.

[1]) Correspondence Education, HERMODS-NKI, Malmö, Sweden 1967.

Les tendances dans l'enseignement par correspondance de 1960 à 1970

En faisant le tour des problèmes de l'enseignement par correspondance [1]), jai été frappé par les développements qui se sont manifestés dans ce domaine au cours des dix dernières années. Peut-être sera-t-il de quelque intérêt pour vous que je m'efforce de rassembler quelques-unes des idées qui semblent nous influencer aujourd'hui dans diverses parties du monde et que nous en discutions brièvement.

L'élaboration des cours par correspondance

Un de mes sujets préférés dans les discussions sur l'enseignement par correspondance est de mettre l'accent sur la nécessité pour les auteurs et éditeurs de s'identifier aux professeurs de l'enseignement oral, et il va de soi que la plupart de nos collègues sont d'accord sur ce point. Dans beaucoup de cours par correspondance, l'auteur élargit les connaissances de ses élèves par approches successives.

Il aborde les difficultés les unes après les autres. Il étaie de différentes façons les connaissances récemment acquises, les entretient par l'apport d'éléments auxiliaires qui font appel à la fois à la motivation et à l'esprit d'analyse. Ainsi, il reste en mesure de contrôler les connaissances et les aptitudes des élèves avant d'aborder de nouveaux sujets.

De cette manière, un groupe de problèmes peut être traité en plusieurs leçons, parallèlement à diverses autres parties de la préparation. Cela implique, bien entendu, que l'auteur s'identifie à un professeur de cours oraux et qu'il agisse en fonction de la réceptivité de ses élèves.

Objectifs des cours

Cependant, quelques dirigeants de l'ensei-

[1]) Enseignement par correspondance, Hermods NKI, Malmö (Suède) — 1967.

When such a full analysis is available it is profitable to formulate end-of-course examination questions and then to build up a complete instruction plan leading systematically via the various study-units, exercises and tests to the desired end, i.e. to the mastery of the knowledge and skills required to answer the examination questions and solve the problems concerned correctly. Revisions of drafts and previous editions should be based on statistical analyses of the results obtained. Systematic evaluation is a necessary component of this procedure for producing correspondence courses.

The main difference between this production method and the one first described is that it relies much less on the author's teaching intuition than the former. This intuition is mainly used for the purpose of finding a suitable presentation bat, not as in the former case, in deciding what material shall be included or omitted. If in deciding the exact objectives of the course all the proper educational and practical points are considered, there can be little doubt that this procedure, which normally engages a team of subject-specialists and educationists, is preferable to the intuitive method.

As far as I can judge, the more scholarly of the two methods has so far been too little applied, but there can be no doubt that it is attracting considerable attention among correspondence educators[1]). I do not think there can be any doubt that it will be more widely practised within the next few decades. It is interesting to note that it coincides very closely with the methods used in producing programmed instruction.

Programmed instruction

Programmed instruction has been studied and experiments in it have been made in

[1]) Cf. what is said about terminal-behaviour descriptions in James Rech's article "What Correspondence Schools are learning from Programmed Instruction" in The Home Study Review, Winter 1966.

---

gnement par correspondance ont tendance, de nos jours, à insister sur une analyse plus poussée des buts et des objectifs exacts du cours, dans l'optique des connaissances et aptitudes qui seront exigées de l'élève à la fin de ses études.

Une fois réalisée cette analyse approfondie, il est avantageux de rédiger des sujets d'examen de fin d'étude et, ensuite, d'élaborer un plan d'enseignement complet conduisant d'une manière systématique et au moyen d'unités d'étude, d'exercices et de tests variés au but recherché qui est la maîtrise des connaissances et de la pratique nécessaire pour répondre à des questions d'examen et résoudre correctement les problèmes donnés.

Les révisions des cours originaux et des éditions doivent être basées sur l'analyse statistique des résultats. Une évaluation systématique est un élément indispensable de ce processus de création des cours par correspondance.

La différence essentielle entre cette méthode de création et celle décrite précédemment est que celle-ci repose beaucoup moins sur l'intuition pédagogique de l'auteur que la première. Cette intuition sert surtout à trouver des présentations appropriées mais non pas, comme dans le premier cas, en décidant des moyens à insérer ou à rejeter. Si l'on envisage, dans le choix des objectifs exacts du cours tous les points appropriés, il est hors de doute que cette façon d'agir, nécessitant une équipe de spécialistes du sujet et d'enseignants est préférable à la méthode intuitive.

Pour autant que je puisse en juger, la plus savante des deux méthodes a été jusqu'ici trop peu pratiquée mais, sans aucun doute, elle retient actuellement l'attention des éducateurs par correspondance[1]). Je pense qu'elle sera fatalement beaucoup plus utilisée

[1]) Cf. Terminal behaviour descriptions, article de Monsieur James Rechs "Quel profit l'enseignement par correspondance peut-il retirer de l'enseignement programmé". Home Study Review - hiver 1966.

many correspondence schools. This is natural as there are great similarities between correspondence teaching and programmed instruction. The possibility of providing immediate reinforcements in programmed texts has particularly attracted the attention of correspondence educators. This type of teaching seems to be of limited but not negligible use in correspondence education. Most students seem to find it boring to study very long programmes. Further, as these direct the students in a very detailed way I do not think their educational value is always up to the standard required: they do not normally develop students' independence and capacity to work on their own, but they do teach efficiently. For this reason some schools experiment with programmes inserted in ordinary correspondence courses as auxiliary measures helping students to grasp and learn complicated things. This has, in my experience, proved valuable in mathematics. Such programmes, either of the linear or the branching type, can also be used as extra instruction sheets, to be sent to students who have not succeeded in correctly solving a problem or in completing an assignment.

Computer-assisted instruction

Though still a novelty in education, computer-assisted instruction (CAI) can well be regarded as a modern development of correspondence education.

A computer is programmed in such a way that it contains a complete course or part of a course. Via a teleprinter system or other similar device, students can use the computer and its programme from a number of centres at a distance from the computer. The teaching material is presented in the form of texts, TV-pictures or speech, and the student answers questions, for instance by typing his replies on a teleprinter-type machine. The computer provides almost immediate feedback, correcting mistakes and enabling the student to advance.

---

d'ici à quelques décennies. Il est intéressant de remarquer qu'elle rejoint de très près les méthodes employées dans l'élaboration de l'enseignement programmé.

Enseignement programmé

L'enseignement programmé a fait l'objet d'études et d'expériences dans de nombreuses écoles par correspondance, ce qui est normal vu la grande similitude entre l'enseignement par correspondance et l'enseignement programmé. La possibilité de fournir des éléments de renfort dans les textes programmés a tout particulièrement retenu l'attention des éducateurs par correspondance, ce genre d'enseignement leur semblant d'un usage limité mais non négligeable. La plupart des élèves paraissent trouver ennuyeuse l'étude de longs programmes. De plus, comme ceux-ci donnent aux élèves une orientation très précise, je ne pense pas que leur valeur éducative soit toujours certaine: ils ne développent pas normalement l'indépendance des élèves et leur faculté de travail personnel, mais ils enseignent avec efficacité. Pour cette raison, certaines écoles font l'expérience de programmes inclus dans les cours normaux, à titre auxiliaire, pour aider les élèves à saisir et apprendre les passages difficiles. Pour ma part, j'ai trouvé cela précieux en mathématiques.

De tels programmes soit linéaires, soit à embranchement, peuvent aussi être utilisés comme feuilles d'instruction complémentaire, destinées aux élèves qui n'ont pu résoudre un problème correctement ou terminer un devoir.

Computer-assisted instruction (C.A.I.)

Quoique nouvelle venue dans l'enseignement la C.A.I. peut être considérée comme un développement moderne de l'enseignement par correspondance.

Un ordinateur est programmé de telle façon qu'il contient un cours complet ou partie d'un cours. Par l'intermédiaire d'un télétype ou d'un système similaire, les élèves se servent de l'ordinateur et de son programme

This can undoubtedly be regarded as a combination of programmed instruction and correspondence teaching, as it includes a kind of two-way communication. It requires detailed, time-consuming programming, which must for obvious reasons be very expensive. The same is true about the use of computers. Thus this type of teaching is at present practicable only when very large groups of students can be expected to make use of the same programmes, which normally means that the contents of the programme must be kept static for not too short a period.

Interesting experiments in the use of computer-assisted instruction have been made in the USA. In Sweden the planning of small-scale experiments is at a preliminary stage. The developments in this field may mean much for future correspondence instruction methods and must be closely followed by correspondence educators. Computer-assisted instruction includes only automatic, i.e. programmed, two-way communication but can, if applied by correspondence schools, easily be supplemented with actual correspondence by means of which students' spontaneous questions can be answered and individual teaching provided.[1])

The Division of the Learning Matter into Study Units

A correspondence course normally consists of a number of different parts (a university-entrance course thus contains sections on the mother tongue, literature, foreign languages, history, mathematics etc.), and each section consists of a number of *study units* (called

[1]) In The Brandenburg Memorial Essays on Correspondence Instruction II Philip Lambert, Eldo Koenig, and William Vebber have published an interesting paper on this under the title "New Horizons in Correspondence Education".

---

dans un grand nombre de centres éloignés de l'ordinateur. Les éléments de l'enseignement se présentent sous forme de textes, d'images ou de conférences télévisées et l'élève répond aux questions en tapant par exemple ses réponses sur un télétype. L'ordinateur fournit presqu' immédiatement un feed-back, corrige les fautes et permet à l'élève de progresser.

Sans aucun doute, on peut considérer ceci comme la combinaison des enseignements programmé et par correspondance puisqu'il suppose une sorte de communication à deux sens. Il nécessite une programmation longue et détaillée qui est évidemment très onéreuse. Il en est de même pour les ordinateurs.

Aussi, ce genre d'enseignement n'est-il actuellement possible que lorsque des groupes importants d'étudiants sont susceptibles d'utiliser les mêmes programmes; ce qui sous-entend que le contenu des programmes ne doit pas changer souvent.

Des expériences intéressantes ont eu lieu aux Etats-Unis. En Suède, les projets d'expériences sur une petite échelle sont au stade embryonnaire. Les progrès dans ce domaine peuvent apporter beaucoup aux futures méthodes d'enseignement par correspondance et doivent être suivis de près par les éducateurs. C.A.I. ne comprend qu'une communication à deux sens automatique — c'est-à-dire programmée — mais peut, dans le cas de cours correspondance, être complétée facilement par une véritable correspondance où les questions spontanées des étudiants reçoivent une réponse et où un enseignement individuel est donné [1]).

La division des matières à enseigner en unités d'étude

Ordinairement, un cours par correspondance

[1]) Dans le "Brandenbourg Memorial, Essais sur l'enseignement par correspondance, Instruction II Philip Lambert, Eldo Koenig et Williams Vebben", ont publié un intéressant article à ce sujet sous le titre: "Horizons nouveaux dans l'enseignement par correspondance".

'letters' [brev] by the Scandinavians and 'Lehrbrief' by the Germans). These units are usually sent to the students in succession as their work progresses. After a student has completed his study of a unit he has to answer certain questions, solve set problems, report on experiments made according to instructions, or do some other written (or, in exceptional cases, orally recorded) work that is to be sent to the school, from which it is returned with the instructor's corrections, comments and suggestions.

Principles of Divisions

The idea behind the division of the material into study units is that the student should be offered a suitable quantity of learning matter at a time so that he can regard the study of each unit as a separate task and can always survey the material to be learnt. The theory is that in this way it is possible to prevent the bulk of possibly difficult study material from intimidating him. He is encouraged to learn one unit at a time and to see how the units he has completed link together. Without being repelled by the sight of material which is as yet too complicated for him, he can judge from the number of lessons in his course when it will be possible for him to complete it. With each finished unit and with the test tasks in it completed he sees the result of his work.

The length of study units varies from school to school. I have for many years considered it ideal to keep them fairly short, that is not more than 16-24 pages in length. The study units of some most reputable schools are considerably longer and there is nothing to indicate that this has had a negative effect. Sometimes the entire course in a subject is bound in a single volume which is sent to the student at the time of enrolment, whereas other schools, after a student has completed his course, provide a duplicate set of study units, this time bound in a volume to be easily available as a work of reference.

---

comprend différentes parties (ainsi un cours d'entrée à l'Université contient des sections langue maternelle, littérature, langues étrangères, histoire, mathématiques, etc. . . .) et chaque section comprend des unités d'étude (appelées 'lettres' par les Scandinaves et — 'Lehrbrief' par les Allemands). Ces unités sont souvent envoyées aux élèves selon la progression de leur travail. L'étude de cette unité terminée, l'étudiant doit répondre à certaines questions, résoudre des problèmes, faire un compte-rendu des expériences prescrites, ou rédiger quelque autre travail écrit (ou exceptionnellement enregistré oralement) à envoyer à l'école qui le lui retourne avec les corrections, les commentaires et les suggestions du professeur.

Principes de division

L'idée qui préside à la division du cours en unités d'étude est que l'élève doit disposer d'une quantité convenable de matières à apprendre à la fois, de telle sorte qu'il puisse considérer l'étude de chaque unité comme un devoir séparé et puisse toujours dominer le travail à faire. De cette façon, il est possible d'éviter qu'il ne soit impressionné par la difficulté éventuelle de la leçon. On l'encourage à étudier une unité à la fois et à voir le lien qui la rattache aux unités vues précédemment. Il n'est pas rebuté par l'aspect d'une leçon encore trop compliquée pour lui et il peut déterminer d'après le nombre de leçons du cours à quelle époque il lui sera possible de le terminer. Chaque unité achevée, les devoirs-tests inclus exécutés, il voit le résultat de son travail.

La longueur des unités d'étude varie d'une école à l'autre. Je considère depuis longtemps que l'idéal est de les faire assez courtes, c'est-à-dire pas plus de 16 à 24 pages. Les unités d'étude de certaines écoles d'excellente réputation sont beaucoup plus longues, sans que les résultats soient plus mauvais. Quelquefois, le cours complet est relié en un seul volume, adressé à l'élève au moment de son inscription, tandis que

Research

The question of the ideal size of study units and of the form of presentation is at present being examined by Hermods. An allied problem is the desired frequency for the submission of written work for correction and comment. The relevant questions are to what extent students' motivation and perseverance are influenced by:

a. the presentation of the material in small units as opposed to booklets of 50-100 pages or normal books;

b. the distribution of the material in small units according to the speed of the individual student's submission of written work as opposed to the dispatch of the whole bulk of the material in one consignment;

c. the frequent submission of work for correction and comment as opposed to fewer tests.

Question (c) is to be dealt with in this context as it is the normal practice to finish each unit with a test-paper to be solved and submitted for comment. If the presentation of material in bigger units yields as good results and is felt to have the same motivating force as that of the small-unit system, then there is a good case for adopting the former way of presentation of the material, *including fewer lessons to be submitted.*

This is a problem with both educational and financial aspects. In some countries where correspondence education is by no means a learning device practised either exclusively or mainly by well-motivated and intellectually eager students but by the average man and woman (boy and girl) who have to improve their knowledge to be able to manage a job or get through school, it is as important to reduce the amount of time-consuming written work as far as possible as it is to keep interest alive by a sufficient number of test papers. The questions of the ideal size of study units and how often lessons should be

---

d'autres écoles fournissent une copie des unités d'étude, cette fois-ci reliées en un volume auquel il est facile de se référer lorsque l'élève a terminé son cours.

Recherche

La question de la longueur idéale et de la présentation des unités d'étude est actuellement étudiée par Hermods.

Un problème voisin est la périodicité envisagée pour la soumission du travail écrit à la correction et aux commentaires. Les questions utiles dans ce domaine sont la motivation et la persévérance des élèves influencés par:

a. la présentation du travail en petites unités par opposition aux opuscules de 50 à 100 pages ou aux livres normaux;

b. la distribution du travail en petites unités en fonction de la propre fréquence de chaque étudiant à soumettre son travail écrit par opposition à l'envoi de la totalité du travail en une seule fois;

c. la remise d'une quantité importante de travaux à la correction, par opposition à l'envoi de tests moins nombreux.

La question 'c' doit être traitée ici car il est de pratique courante de terminer chaque unité d'étude par un devoir-test à résoudre et à soumettre pour correction. Si, en un tel cas, la présentation du travail en unités plus importantes donne d'aussi bons résultats et semble avoir la même force de motivation que la distribution du travail en petites unités, c'est une bonne raison pour adopter le premier mode de présentation du travail comprenant moins de devoirs à faire corriger.

Ce problème a un double aspect, pédagogique et financier. Dans certains pays où l'enseignement par correspondance n'est en aucune façon un système d'enseignement pratiqué exclusivement ou en majeure partie par des élèves sérieux ou une élite intellectuelle, mais par l'homme et la femme moyens qui doivent améliorer leurs connaissances pour être aptes à trouver un emploi, il est

submitted to produce the best results possible are well worth looking into. It is to be hoped that the research project referred to will be followed by a series of similar investigations as it is very difficult to draw general conclusions from the results of one or two individual investigations. However, each such investigation contributes considerably to our actual knowledge as opposed to our assumptions and teaching intuition.[1])

Childs reports from one investigation that 'a series of frequent tests does serve as a strong motivating force and an effective method of sustaining student interest. The prospect of a test which the student knows will not consume a great deal of his time and energy appears to assist his concentration upon the subject matter; the challenge of the test seems invigorating.'[2]) Sloos finds it important that the study units should be very short (if possible even shorter than 8-12 pages).[3])

Exercises and Tests

In addition to what is said in Graff's valuable survey in the CEC Yearbook 1965, to which I wish to draw your attention, there are a few points which I should like to dwell on for a moment.

Repetitive Questions

Students need help both to learn the necessary facts and to practise their newly acquired knowledge. To satisfy the first of these demands several correspondence schools have found it useful to provide their students with a series of detailed questions on each lesson intended to make it possible for them to check that they have retained all impor-

[1]) On this research project see further an article by Ulla Rosberg in the winter issue 1966 of The Home Study Review.

[2]) ICCE Proceedings 1965 p. 83.

[3]) See Sloos's article "Structure, Organization and Activities of the Leidsche Onderwijsinstellingen" in The International Review of Education 1967:1.

---

aussi important de réduire le temps passé à faire les devoirs écrits le plus possible que de maintenir l'intérêt en éveil par un nombre suffisant de devoirs-tests.

La question de la longueur idéale d'une unité d'étude et celle de la périodicité des leçons à renvoyer pour obtenir les meilleurs résultats possibles, valent bien la peine qu'on les examine. Il est à souhaiter que le projet de recherche en question soit suivi d'une série d'examens analogues, car il est très difficile de tirer des conclusions générales des résultats d'un ou deux examens individuels. Cependant, chacun de ces examens contribue pour une grande part à notre savoir actuel opposé à nos présomptions et à notre intuition pédagogique. [1])

Monsieur Childs, après examen, affirme qu'une 'série de tests fréquents est vraiment efficace pour la motivation et comme méthode de soutien de l'intérêt de l'élève. La perspective d'un test dont l'élève sait qu'il ne lui prendra pas trop de temps ni de force, semble aider à sa concentration sur le sujet; l'émulation du test semble un excitant [2]).

Monsieur Sloos trouve qu'il est important que les unités d'étude soient très courtes (si possible même moins de 8 à 12 pages) [3]).

Exercices et tests

En plus de ce que nous trouvons dans le très précieux tour d'horizon de Monsieur Graff dans l'annuaire 1965 du C.E.C. sur lequel je voudrais attirer votre attention, il y a quelques points que j'aimerais préciser, si vous voulez bien m'accorder quelques instants.

Le problème des répétitions

Les élèves ont besoin qu'on les aide à la fois

[1]) Sur ce projet de recherche, voir l'article de Ulla Rosberg dans le numéro de l'hiver 1966 de la publication "The Home Study Review".

[2]) ICCE Proceedings 1965, page 83.

[3]) Voir l'article de Monsieur Sloos "Structure, organisation et activités de la Leidsche Onderwijsinstellingen". International Review of Education 1967.

tant facts. In most cases no answers to these questions are given, the idea being that the student, when in doubt about a question, should carefully re-read the relevant section of the lesson and then tackle the question again. The Dutch Leidsche Onderwijsinstellingen has a system of numbering small sections of the lessons and then referring to the numbers in the questions. A kind of programmed repetition is reported to be useful in some contexts. Studiengemeinschaft Werner Kamprath, Germany, makes extensive use of this method.

Exercises

As soon as skill in solving problems and applying knowledge acquired becomes essential, as in mathematics, physics, chemistry, technical subjects, languages, accountancy, it is absolutely necessary for the student to get an appropriate amount of practice. A series of self-check problems are normally included in each unit. Thus a considerable amount of active work on the part of the student can be induced to stabilize his knowledge and his practical skills. In some cases printed or duplicated forms where the students fill in gaps, solve problems, answer self-check questions etc. can contain the exercises, and specially prepared exercise-books of this type are in use.

Diagnostic tasks

What is apparently a new trend is to insist on *diagnostic* tests by means of which either the school or the student himself can evaluate his standard and diagnose wherein his difficulties lie. This is, of course, the starting-point for measures taken to help him. Correspondence educators traditionally work with questions and problems of both a self-check and a test character for this purpose. I am afraid we must confess, however, that it is not too difficult anywhere in the world to find questions, exercises and tests in correspondence courses that have evidently been

---

dans l'étude des faits et dans la pratique d'une connaissance nouvellement acquise. Pour satisfaire le premier de ces besoins, plusieurs écoles par correspondance ont jugé bon de fournir à leurs élèves une série de questions détaillées sur chaque leçon, leur donnant ainsi la possibilité de s'assurer qu'ils ont bien retenu tous les points importants. Dans la plupart des cas, on ne donne pas les réponses à ces questions, le but étant que l'élève, dans le doute, relise attentivement la partie de leçon s'y rapportant et reprenne ensuite la question. La Dutch Leidsche Onderwijsinstellingen a un système de numération par petites divisions à l'intérieur des leçons et renvoie ensuite aux numéros dans les questions. Une sorte de répétition programmée se révèle utile pour certains sujets. Le Studiengemeinschaft Werner Kamprath, Germany, fait un usage intensif de cette méthode.

Exercices

Dès que l'habileté à résoudre des problèmes et à se servir des connaissances acquises devient indispensable, comme en mathématiques, physique, chimie, disciplines techniques, langues, comptabilité, etc. . . ., il est absolument nécessaire que l'étudiant acquiert une certaine pratique. Chaque unité comprend normalement une série de problèmes avec auto-correction. De cette façon, un travail considérable peut être réalisé par l'étudiant pour concrétiser ses connaissances et sa compétence professionnelle. Parfois, des formules imprimées ou ronéotypées contiennent des exercices destinés à stimuler les étudiants qui doivent remplir les lacunes des formules, résoudre des problèmes, répondre aux questions à auto-correction, etc. . . . et utiliser ainsi des livres spécialement adaptés.

Tests diagnostiques

Une orientation apparemment nouvelle est celle qui insiste sur les tests au moyen desquels, soit l'école, soit l'élève lui-même peut juger de son niveau et faire apparaître les obstacles. Ceci représente, bien entendu, le

set more as a matter of routine than as a result of a close study of what is actually required from a diagnostic point of view. Probably we have been a little more successful in meeting another essential demand, namely that concerned with providing questions, exercises and tests that stimulate further study and are likely to create intellectual inquisitiveness.

Subsidiary instruction sheets

Under the influence of the demands made by the work of their school within the official school system the teaching staff of Hermods have become increasingly aware of the importance of introducing well tried-out diagnostic tests, to which batteries of special instruction sheets belong. When a student shows in a diagnostic test (in a couple of courses there are two of these per study unit of 16-48 pages) that there is something he has not grasped or something he needs more practice in, then he can immediately be referred to the instruction sheet that deals with his particular difficulty and nothing else. This favours, for obvious reasons, the student's motivation much more than a general reference to what he has already studied.
In normal correspondence teaching, where no classroom teacher is available, the student can check his own diagnostic tests and, following the directions in these, select the instruction sheets he needs. These instruction-sheets can sometimes profitably be written in the form of instruction programmes in Skinner's or Crowder's manner.

Objective tests

Both diagnostic and prognostic tests can sometimes be provided in the form of *objective tests*. The most popular types of them are the *multiple-choice* tests and the *rearrangement* tests. Good examples of these are to be found in the courses of Key Training Service, Florida. Objective-type tests can be given such a form that they can

---

point de départ des mesures prises pour l'aider.

Les éducateurs par correspondance travaillent traditionnellement dans ce but, sur des questions et des problèmes du type test à caractère auto-corrigé. Je crains qu'il faille admettre cependant qu'il n'est pas difficile de trouver n'importe où dans le monde des questions, des exercices et des tests de cours par correspondance qui sont de toute évidence le résultat d'un travail de routine, plus que d'une recherche de ce qui est nécessaire du point de vue du diagnose des connaissances.

Sans doute avons-nous eu un peu plus de succès avec une autre demande essentielle: celle qui concerne l'élaboration de questions, d'exercices et de tests qui stimulent l'étude et sont susceptibles de faire naître la curiosité intellectuelle.

Sous la pression des demandes nées du travail de leur école à l'intérieur du système scolaire officiel, le personnel enseignant de Hermods-NKI a pris de plus en plus conscience de l'importance qu'il y a à introduire des tests diagnostiques bien éprouvés, chacun avec ses feuilles de directives particulières. Lorsqu'il apparaît dans un test diagnostique qu'un étudiant n'a pas compris un enseignement ou qu'il lui manque la pratique de celui-ci, on peut le renvoyer aux directives qui se rapportent à ce problème et à celui-ci uniquement (pour deux cours, il y a deux tests diagnostiques avec beaucoup de feuilles de directives par unité d'étude de 16 à 48 pages). Ceci favorise, pour des raisons évidentes, la motivation de l'élève beaucoup plus qu'un renvoi général à ce qu'il a déja étudié.

Dans l'enseignement par correspondance, où aucun professeur d'enseignement oral n'est disponible, l'élève peut vérifier ses propres tests diagnostiques et, suivant les indications de ceux-ci, déterminer l'enseignement complémentaire nécessaire. Ces instructions peu-

be corrected by a computer. Naturally the value of objective tests is strictly limited, as they do not induce the student independently to *express* his insight into logical connections etc. Normally it is required that a student should be able to express himself verbally, and for this the objective tests are not appropriate. For that reason they can play only a limited part in correspondence education. However, they are quite appropriate in cases when an analysis of the desired result of a training programme shows that recognition (and not the ability to record something) is essential as, for instance, in teaching a worker how to act in response to a certain signal from a machine.

Types of exercises and tests

The construction of suitable questions and problems is a complicated procedure, particularly as they serve several purposes. These include:

a. the problem of the end-of-course examination, the contents of which should faithfully reflect the course objectives decided on and guide the whole writing of the course;

b. the factual questions serving as reminders of which facts must be memorized;

c. the diagnostic tests governing the use of supplementary teaching facilities;

d. problem exercises involving the use of knowledge acquired;

e. exercises leading the student on towards the next step in his work;

f. tests to judge the students' level of knowledge and skills.

Even if it is possible to unite more than one of the purposes referred to in one problem or question, it is always advisable to decide on the main purpose before it is included in a course. I think this is something we are becoming increasingly aware of. If due respect is to be paid to students' valuable time,

---

vent quelquefois être rédigées avec profit sous la forme de programmes du type Skinner ou Crowder.

Tests objectifs

Des tests, à la fois diagnostiques et pronostiques, peuvent parfois être fournis sous forme de tests objectifs, les plus courants sont les tests aux types multiple choice ou re-arrangement (à réponse choisie ou à réponse construite).

On en trouve de bons exemples dans les Cours du Key Training Service en Floride. On peut donner aux tests du type objectif une forme telle qu'ils puissent être corrigés par un ordinateur. Naturellement, la portée de ces tests est strictement limitée, car ils ne montrent pas la façon personnelle dont l'élève exprime sa compréhension des rapports logiques, etc. . . . Normalement, un élève doit pouvoir formuler ses réponses et, sur ce point, les tests objectifs ne sont pas adaptés. Pour cette raison, ils ne peuvent jouer qu'un rôle limité dans l'enseignement par correspondance. Toutefois, ils sont tout à fait adaptés dans le cas où l'analyse du résultat attendu d'un programme d'étude montre que la faculté de reconnaître (et non pas de formuler) quelque chose est indispensable; exemple: apprendre à un ouvrier comment il doit réagir à un certain signal venant d'une machine.

Genre d'exercices et de tests

L'élaboratorion de questions et de réponses appropriées est un processus complexe, d'autant plus qu'elles doivent répondre à plusieurs objectifs. Elles comprennent:

a. le problème des examens de fin d'étude, dont le contenu doit refléter fidèlement les intentions du cours et guider toute la rédaction;

b. les questions positives servant de rappel des faits à apprendre;

c. les tests diagnostiques déterminant l'emploi de complément d'enseignement;

I am afraid that not a few questions and problems must be weeded out from authors' and course editors' drafts (as well as from existing courses). It is also important that test questions should be limited to the number and types required from entirely rational view-points, so that students are not caused to work too many just because course producers like a uniform number of them at the end of each unit. The importance of this seems to be more generally recognized than it was ten years ago.

Administration

The administrative work within a correspondence school is of the utmost importance for the efficiency of the educational endeavours. The new trend here is to use computers in order to shorten the circuit time for lessons submitted, to improve the registration and availability of data and to make the administrative work of big correspondence schools less expensive than it used to be. Several American schools have done a lot in this field. A very extensive study of computer-assisted administration of correspondence instruction has been made in Hermods in co-operation with IBM. Interesting experiments in this field are being made by NKI-Skolen in Copenhagen.

Scholarly Studies

In The Brandenburg Memorial Essays II there is an excellent survey of recent research within our field provided by Gayle Childs under the title 'Review of Research in Correspondence Study'. Time does not allow me to discuss it in detail. I will just list the problems dealt with there. They are:

completion rates;

student achievement in relation to time of study and mental ability (IQ and likelihood of completion);

---

d. le problème des exercices pratiques montrant l'utilisation faite des connaissances acquises au moyen de problèmes appropriés;

e. des exercices stimulant l'élève à continuer ses études;

f. des tests permettant de juger les aptitudes et le niveau des connaissances des élèves.

Même s'il est possible d'associer plusieurs des buts envisagés à un problème ou à une question, il est toujours à conseiller de décider du but principal avant de l'inclure dans un cours. Je pense que c'est une chose dont nous devenons de plus en plus conscients. Si l'on accorde l'attention voulue au temps précieux des élèves, je crains que beaucoup de questions et de problèmes doivent être éliminés des épreuves des auteurs et éditeurs de cours (aussi bien que des cours déjà existants). Il est également important que les questions-tests soient limitées au nombre et au type voulu d'un point de vue purement rationnel pour ne pas demander aux élèves un travail supplémentaire simplement parce que les producteurs de cours aiment avoir un nombre égal de tests à la fin de chaque unité. L'importance de ce problème semble, en général, mieux comprise qu'il y a dix ans.

Administration

Le travail administratif à l'intérieur d'une école par correspondance est de la plus haute importance pour que les efforts d'éducation aboutissent. La nouvelle tendance ici est d'utiliser des ordinateurs pour abréger le temps de circuit des leçons à corriger, améliorer l'enregistrement et la disponibilité des données et diminuer les frais de gestion administratifs des grandes écoles par correspondance. Plusieurs écoles américaines ont beaucoup fait dans ce domaine. Une étude approfondie de l'administration par ordinateur de l'enseignement par correspondance a été faite par Hermods en collaboration avec I.B.M. Des expériences intéressantes dans ce domaine sont actuellement en cours par NKI à Copenhague.

correspondence study versus class-room teaching and television instruction (test-score comparisons and later achievements);

the effect of delayed versus immediate feedback;

correspondence study versus programmed learning;

the effect of tutor comments on mistakes and missed items in papers submitted by students;

the location of exercises;

the effect of the submission of work for correction;

sociological descriptions of groups of students.

I recommend Dr. Childs's paper which should be studied carefully by all correspondence educators. I also wish to recommend two periodicals which help us to keep abreast of developments, namely the *Home Study Review*, published by the National Home Study Council in Washington D.C., and the German *Epistolodidaktika* (Walter Schultz Verlag, Hamburg). They are valuable sources of information about what is going on in correspondence education. The first issue of a promising British periodical, *Home Study*, appeared in March this year (published by the National Extension College, Cambridge).

Finally here is a list of books on our subject, each published not more than two years ago.

After School English. A Report from the National Extension College. Cambridge 1967.

Alanen, Aulis, The Correspondence Institutes in the Finnish Educational System.

Adult Education in Finland Autumn 1966.

Beelitz, Anne, Fernunterricht in der betrieblichen Bildungsarbeit. Köln (Cologne) 1967.

Bibliographie Fernstudium. Institut für Fachschulwesen der Deutschen Demokratischen Republik. Karl-Marx-Stadt 1966.

Etudes exhaustives

Dans le tome II des Brandenbourg Memorial Essays, il y a une excellente étude des recherches récentes faites dans notre domaine fournie par Gayle Childs sous le titre 'Revue de recherche dans l'étude par correspondance'. Le temps ne nous permet pas d'entrer dans les détails. J'énumèrerai seulement les problèmes qui y sont traités:

pourcentage des cycles achevés;

travaux menés à bien par l'étudiant en fonction du temps d'étude et des facultés intellectuelles (IQ et probabilité de réalisation totale);

l'étude par correspondance face à l'enseignement oral et aux cours télévisés (comparaisons entre les résultats des tests et des travaux finis ultérieurement);

le résultat du feed-back différé face au feedback immédiat;

l'étude par correspondance face à l'enseignement programme;

l'effet des commentaires du professeur sur les fautes et les omissions dans les devoirs envoyés par les élèves;

la répartition dans le temps des exercices;

le résultat des corrections;

des descriptions sociologiques les groupes d'étudiants.

Je vous recommande l'ouvrage du docteur Childs qui mérite une étude attentive de la part de tous les éducateurs par correspondance. Je voudrais également vous recommander deux revues que nous aident à nous tenir au courant des développements, à savoir The Home Study Review, publiée par le National Home Study Council à Washington et la revue allemande Epistolodidaktika (Walter Schulz Verlag, Hambourg). Ce sont de précieuses sources de renseignements dans le domaine de l'éducation par correspondance.

The Brandenburg Memorial Essays on Correspondence Instruction II (1966). University of Wisconsin, Madison.

CEC Yearbook 1965. Leiden 1965.

CEC Yearbook 1966. Lincoln 1966.

Dohmen, Günther, Das Fernstudium. Ein neues pädagogisches Forschungs- und Arbeitsfeld. Heidelberg 1967.

Edström, L.O., Correspondence Education in Ethiopia, Kenya, Tanzania, Malawi, Zambia, and Uganda. Experiences, Needs, and Interest. A Report to the Dag Hammarskjöld Foundation, Uppsala 1966 (mimeographed).

Educational Television and Radio in Britain. British Broadcasting Corporation. London 1966.

Erdos, Renée, Teaching by Correspondence (a UNESCO Source Book), London 1967.

Fernunterricht 1966. Festschrift zum 50. Geburtstag von Walter Schultz-Rahe. Hamburg 1966.

Graff, Kurt, Ausbildung betrieblicher Führungskräfte durch Fernunterricht. Frankfurt am Main 1966.

Heino, Urho, Jantuinen, Rauha and Viitala, Maire, The Correspondence Institute in the Service of Commercial and Industrial Life. Adult Education in Finland Autumn 1966.

Holmberg, Börje, Correspondence Education. A survey of Applications, Methods and Problems. Malmö 1967.

The International Review of Education 1967 : 1 (contains several articles and reviews of great interest to correspondence educators).

Nykerk, Roger, Sociologie de l'Enseignement par Correspondance. Centre de Documentation Universitaire. Paris 1965.

Peters, Otto, Der Fernunterricht — Materialien zur Diskussion einer neuen Unterrichtform. Pädagogisches Zentrum, Veröffentlichungen, Weinheim & Berlin 1965.

Le premier numéro d'un périodique anglais qui promet d'être intéressant 'Home Study' est paru en mars de cette année (publié par le National extension college, Cambridge).

Pour terminer, voici une liste des livres sur notre sujet, publiés depuis deux ans seulement:

After School English. Un rapport du National Extension College — Cambridge 1967.

Alanen Aulis, The Correspondence Institutes in the Finish Educational System. Formation des adultes en Finlande — Automne 1966.

Beelitz Anne, Fernunterricht in der betrieblichen Bildungsarbeit — Cologne 1967.

Bibliographie Fernstudium. Institut für Fachschulwesen der Deutschen Demokratischen Republik, Karl-Marx Stadt 1966.

The Brandenburg Memorial Essays on Correspondence Instruction II (1966) — Université du Wisconsin, Madison.

C.E.C. Yearbook 1965. Leiden 1965.

C.E.C. Yearbook 1966. Lincoln 1966.

Dohmen Günther, Das Fernstudium. Ein neues pädagogisches Forschungs und Arbeitsfeld. Heidelberg 1967.

Edström L. O., Correspondence Education in Ethiopia, Kenya, Tanzania, Malawi, Zambia and Uganda. Experiences, Needs and Interest. Un rapport de la Dag Hammarskjöld Foundation, Uppsala 1966.

Educational Television and Radio in Britain. British Broadcasting Corporation. Londres 1966.

Erdos Renée, Teaching bij Correspondence (un ouvrage de l'UNESCO), Londres 1967.

Fernunterricht 1966. Festschrift zum 50. (un ouvrage de Walter Schultz Rahe). Hambourg 1966.

Graff Kurt, Ausbildung betrieblicher Führungskräfte durch Fernunterricht. Frankfort 1966.

Proceedings. Seventh International Conference, Stockholm, Sweden, June 13-17, 1965. International Council on Correspondence Education.

Schecher, Otto, Programmierte Repetition. Darmstadt 1965.

Sommer, Karl-Heinz, Der Fernunterricht. Heft 6 der Reihe Praxis der Berufserziehung im Handwerk. Köln 1966.

Sørensen, Kaj, EDP (Electronic Data Processing) in Correspondence Schools. NKI-Skolen A/S. Copenhagen 1967.

A University of the Air, Presented to Parliament by the Secretary of State for Education and Science by Command of Her Majesty. Her Majesty's Stationery Office. London 1966.

Heino Urho, Janatuinen. Rauha and Viitala, Marie, The Correspondence Institute in the Service of Commercial ond Industrial Life. Formation des adultes en Finlande. Automne 1966.

Holmberg Börje, Correspondence Education. Un aperçu des applications, méthodes et problèmes. Malmö 1967.

The international Review of Education 1967: (contient plusiers articles de grand intérêt pour les éducateurs par correspondance).

Nykerk Roger, Sociologie de l'Enseignement par Correspondance. Centre de Documentation Universitaire. Paris 1965.

Peters Otto, Der Fernunterricht — Materialien zur Diskussion einer neuen Unterrichtform. Pädagogisches Zentrum, Veröffentlichungen, Weinheim & Berlin 1965.

Proceedings. Seventh International Conference, Stockholm, Suède, juin 13-17, 1965. International Council on Correspondence Education.

Schecher, Otto, Programmiert Repetition. Darmstadt 1965.

Sommer Karl-Heinz, Der Fernunterricht. Heft 6 der Reihe Praxis der Berufserziehung im Handwerk. Cologne 1966.

Sørensen Kaj, E.D.P. (Electronic Data Processing) in Correspondence Schools. NKI Skolen A/S. Copenhague 1967.

A University of the Air, Presented to Parliament by the Secretary of State for Education and Science by Command of Her Majesty. Her Majesty's Stationary Office. Londres 1966.

C.E.C. members and official representatives

(as at November 1967)

AUSTRIA
Hamburger Fern-Lehrinstitut,
Dr. R. Linemayr,
Schlöglgasse 10, Wien-XII

Maturaschule Dr. Roland,
Dr. P. Roland,
Westbahnstrasse 5, Wien-VII

BELGIUM
Nationale Stichting voor Hogere Studien,
Mr. H. A. Verbrugge,
66, Beckersstraat, Brussel-4

DENMARK
Danmarks Brevskole,
Mr. A. Saxe,
Svanemöllevej 77, Copenhagen

Teknisk Korrespondanceskole,
Mrs. E. Horn,
Dronningens Tvargade 21, Copenhagen

ENGLAND
International Correspondence Schools,
Mr. E. R. Andrew
Intertext House, Parkgate Road,
London S.W. 11.

Metropolitan College,
Mr. B. Mendes,
St. Albans, Hertfordshire

Sir Isaac Pitman Correspondence Colleges,
Mr. H. R. Light,
Catteshall Manor, Godalming, Surrey

Wolsey Hall,
Mr. M. K. Newell,
Oxford

The Rapid Results College,
Mr. I. B. Young,
3, Victoria Crescent, London S.W. 19

FINLAND
Kansanvelistusseuran Kirjeopisto,
Mr. A. Alanen,
Neljäs Linja 24, Helsinki

FRANCE
Ets. Pigier,
Mr. Y. Defaucheux,
53, rue de Rivoli, Paris 1er

Ecole Universelle par Correspondance de Paris,
Mrs. M. Allard,
59, boulevard Exelmans, Paris 16e

CIDEC
Mr. J. Elias,
5, route de Versailles, La Celle, Saint Cloud

L'Ecole chez Soi,
Mr. M. Eyrolles,
1, rue Thénard, Paris 5e

GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC
(Eastern Germany)
Institut für Fachschulwesen der Deutschen Demokratischen Republik,
Oberstudiendirektor Dr. Bannwitz,
Karl-Marx-Stadt

GERMANY (West)
Hamburger Fern-Lehrinstitut,
Mr. K. Graff,
Hamburg-Rahlstedt, Rahlstedterstrasse 163

Rustin-Lehrinstitut für Fernunterricht
Mr. H. Müller-Albrechts,
4 Düsseldorf-Wittlaer, Bockumerstrasse 49

Studiengemeinschaft Werner Kamprath,
Dr. O. Schecher,
61 Darmstadt 1, Schliessfach 4141

ITALY
Scuole Riunite per Corrispondenza,
Conte Dr. F. Bisi,
via Roccantica 9, Rome

NETHERLANDS
Leidsche Onderwijsinstellingen,
Mr. R. Sloos,
Zijlsingel/Oosterkerkstraat, Leiden

Koninklijk Technicum PBNA,
Mr. F. Rotshuizen,
Velperbuitensingel 6, Arnhem

IVIO,
Mr. C. J. J. Wiedhaup,
Koninginneweg 62, Amsterdam

Nederlands Schriftelijk Studiecentrum,
Mr. A. van Daal O.s.a.,
Ridderstraat 42, Culemborg

Famous Schools International, N.V.
Mr. P. Stryder,
Baden Powellplein 1, Amsterdam-Osdorp

NORWAY
Norsk Korrespondanseskole,
Mr. E. Rørstad,
Industrigt 41, Oslo-3

Folkets Brevskole,
Mrs. S. Gran Andresen,
Torggate 17, Oslo

SPAIN
CEAC (Centro de Formation Professional y Tecnica por Correo)
Mr. J. Marti,
Aragon 472, Barcelona-13

CCC (Centro de Cultura por Correspondencia)
Mr. J. Morera,
Garibay 13, San Sebastian

Instituto Americano,
Mr. C. Delgado,
Mendivil 6 y 8, Madrid (18)

SWEDEN
Hermods
Dr. B. Holmberg,
Slottsgatan 24, Malmö

Brevskolan
Mr. K. E. Wahlstrom,
Stockholm-15

SWITZERLAND
Technisches Lehrinstitut Onken,
Mr. K. Onken,
Kreuzlingen

1968

C.E.C. ANNUAL MEETING IN COPENHAGEN (DENMARK)

PROVISIONAL PROGRAMME

Monday 13th May - Meeting of the Executive Committee

Tuesday 14th May - Annual Meeting - Business section

Wednesday 15th May - Educational section

9.30 Introduction by the Danish Minister of Education

10.00 Mr. H. Engberg-Pedersen, Director of the Ministry of Education, will make a speech on: 'Trends in Adult Education in Denmark'

10.30 The Educational Committee under the chairmanship of Dr. Börje Holmberg, will report on the C.E.C. Research Project.

14.00 Mr. Ben Saxe, Educational Director of Danmarks Brevskole, will make a speech on: 'Sidelights on Correspondence Education in Denmark'

15.00 Mr. R. Glatter, Research Associate, Department of Adult Education, Manchester University, will report on the Manchester Research Project.

Thursday 16th May - visits to schools.

Friday 17th May - visits to schools.

1968

C.E.C. CONGRÈS ANNUEL À COPENHAGUE (DANMARK)

PROGRAMME PRÉVU

Lundi 13 mai - Conférence du Bureau Exécutif

Mardi 14 mai - Congrès annuel - Section Affaires

Mercredi 15 mai - Section Education

9 h. 30 Introduction par le Ministre de l'Education danois

10 h. M. H. Engberg-Pedersen, Directeur du Ministère de l'Education, parlera des 'Tendances dans l'Education des Adultes au Danmark'

10 h. 30 Le Bureau d'Education sous la présidence du Dr. Börje Holmberg donnera le compte rendu du Projet de Recherche du C.E.C.

14 h. M. Ben Saxe, Directeur de la section Education de Danmarks Brevskole donnera des 'Vues sur l'Education par Correspondance au Danmark'.

15 h. M. R. Glatter, assistant de Recherche du département de l'Education des Adultes de l'Université de Manchester, parlera des Projets de Recherche de Manchester.

Jeudi 16 mai - visite d'écoles.

Vendredi 17 mai - visite d'écoles.

ERIC Clearinghouse
MAY 20 1969
on Adult Education